



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سرمچاپونه

- د سوداگریزې نمایندګۍ (استازیتوب)
قانون
- قانون نمایندګۍ
تجارتی
- د ښاري خدمتونو د محصول د قانون
د (۲) ګڼې ضمیمې (د تهجائی محصول)
تعدیل
- تعدیل ضمیمه شماره (۲) قانون
محصول خدمات شهری
(محصول تهجائی)
- د افغانستان اسلامي جمهوریت درئیس
فرمانونه
- فرامین رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان

تاریخ نشر: (۳۰) سرطان سال ۱۳۹۳ هـ . ش

نمبر مسلسل: (۱۱۴۰)

د خپرېدو نېټه: د ۱۳۹۳ هـ . ش کال د چنگاښ د میاشتې (۳۰)

پرله پسې نمبر: (۱۱۴۰)

در این شماره :

- ۱- قانون نمایندگی تجارتي صفحه (۱-۲۷).
- ۲- تعديل ضميمه شماره (۲) قانون محصول خدمات شهري (محصول تهجائي) صفحه (۲۸-۳۸).
- ۳- فرمان شماره (۴۸) مورخ ۱۳۹۳/۴/۹ رئيس ج.ا.ا. درمورد تعديل فقره (۳) ماده (۶۷) قانون تشكيل و صلاحيت قوه قضائيه ج.ا.ا. صفحه (۳۹)
- ۴- فرمان شماره (۵۰) مورخ ۱۳۹۳/۴/۱۴ رئيس ج.ا.ا. درمورد مصوبات شوراي ملي صفحه (۴۰-۴۳)
- ۵- فرمان شماره (۵۱) مورخ ۱۳۹۳/۴/۱۴ رئيس ج.ا.ا. درمورد مصوبات شوراي ملي صفحه (۴۴-۴۷)
- ۶- مجموعه صفحات اين شماره بشمول ابجد، متن و پشتي داراي (۶۲) صفحه

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت

مسئول چلوونكي: قانونمل محمدرحيم "دقيق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

د دفتر تيلفون: ۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹

مرستيال: نورعلم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتمم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲

وب سايت: www.moj.gov.af

قيمت اين شماره: (۴۰) افغاني

تيراژ چاپ: (۳۰۰۰) جلد

مطبعه: بهير

آدرس: وزارت عدليه، رياست نشرات و ارتباط عامه، چهارراهي پشتونستان، كابل

دسوداگريزي نمايندگي (استازيتوب) د
قانون د توشيح په هكله، د افغانستان
د اسلامي جمهوريت د رئيس
فرمان

فرمان
رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
درمورد توشيح، قانون نمايندگي
تجارتی

گڼه: (۹)

شماره: (۹)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۱ / ۱۷

تاریخ: ۱۳۹۳ / ۱ / ۱۷

لومړۍ ماده:

ماده اول:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې
د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د
سوداگريزي نمايندگي (استازيتوب) قانون
چې د ملي شوري د مجلسينو د گڼه هيئت
د ۱۳۹۲ / ۱۰ / ۳۰ نېټې (۱۱۲) گڼې
پرېکړې پر بنسټ، په (۵) فصلونو او
(۳۴) مادوکې تصويب شوی دی، توشيح
کوم.

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)
قانون اساسی افغانستان، قانون
نمايندگي تجارتي را که براساس فيصله
شماره (۱۱۲) مؤرخ ۱۳۹۲/۱۰/۳۰
هيئت مختلط مجلسين شوراى
ملى به داخل (۵) فصل و (۳۴) ماده به
تصويب رسیده است، توشيح
مى دارم.

دوه يمه ماده:

ماده دوم:

دغه فرمان له قانون او د ملي شوري د
مجلسينو د گڼه هيئت له پرېکړې سره
يوځای دې، په رسمي جريده کې خپور او
د خپرېدو له نېټې څخه نافذ شي.

این فرمان همراه با قانون و فيصله هیئت
مختلط مجلسين شوراى مى در جريده
رسمى نشر و از تاريخ نشر نافذ
گردد.

حامد کرزی

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

د سوداگريزې نمايندگۍ (استازيتوب)

د قانون طرح

پرله پسې گڼه: (۱۱۲)

د فيصلې نېټه: ۱۳۹۲/۱۰/۳۰

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې

له درج شوي حکم سره سم، ملي شوري

د دواړو جرگو له درې، درې غړو څخه

جوړ شوی کله هیئت د سوداگريزې

نمايندگۍ (استازيتوب) قانون طرح له يو

شمېر تعديلونو سره په (۵) فصلونو او

(۳۴) مادو کې د ۱۳۹۲/۱۰/۳۰ نېټې

په غونډه کې فيصله کړه.

د کله هیئت رئيس

عبيدالله رامين

د کله هیئت مرستيال

انجنير محمد الدين همدرد

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

طرح قانون نمايندگۍ

تجارتی

شماره مسلسل: (۱۱۲)

تاریخ فيصله: ۱۳۹۲/۱۰/۳۰

به تاسی از حکم ماده صدم قانون

اساسی افغانستان، هیئت مختلط

مجلسین شورای ملی به ترکیب

سه، سه نفر از اعضای هر جرگه

طرح قانون نمايندگۍ تجارتي را با یک

سلسله تعديلات به داخل (۵)

فصل و (۳۴) ماده در جلسه

مؤرخ ۱۳۹۲/۱۰/۳۰ فيصله نمود.

رئيس هیئت مختلط

عبيدالله رامين

معاون هیئت مختلط

انجنير محمدالدين همدرد

فهرست مندرجات

قانون نمایندگی تجارتی

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	مبنی.....	ماده اول:
۱.....	اهداف.....	ماده دوم:
۱.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۳.....	صلاحیت نمایندگی.....	ماده چهارم:
۳.....	ایجاد نمایندگی.....	ماده پنجم:
۴.....	شرایط نمایندگی.....	ماده ششم:
۵.....	صلاحیت نماینده.....	ماده هفتم:
۶.....	تعبیر صلاحیت نمایندگی.....	ماده هشتم:

فصل دوم

اثرات نمایندگی

۸.....	حدود صلاحیت نماینده.....	ماده نهم:
۹.....	تعدد صاحب معامله یا نمایندگان.....	ماده دهم:
۱۰.....	تعیین شخص ثالث.....	ماده یازدهم:
۱۱.....	عقد قرارداد به نام صاحب معامله.....	ماده دوازدهم:
۱۱.....	عدم عقد قرارداد به نام صاحب معامله.....	ماده سیزدهم:
۱۲.....	عقد قرارداد توسط نماینده فاقد صلاحیت.....	ماده چهاردهم:
۱۴.....	دریافت مال توسط نماینده.....	ماده پانزدهم:

۱۴.....	نسبی بودن رابطه امانت و اعتبار.....	ماده شانزدهم:
۱۵.....	معاملات ممنوعه.....	ماده هفدهم:
۱۶.....	رجوع نماینده به صاحب معامله.....	ماده هجدهم:
۱۷.....	رد معامله از طرف صاحب معامله.....	ماده نوزدهم:
۱۸.....	نماینده فروش.....	ماده بیستم:
۱۸.....	فروش مال.....	ماده بیست و یکم:
۱۹.....	دریافت قیمت اموال.....	ماده بیست و دوم:
۲۰.....	فروش مال سریع الفساد.....	ماده بیست و سوم:
۲۱.....	ارایه صورت حساب کامل.....	ماده بیست و چهارم:

فصل سوم

وجایب صاحب معامله

۲۱.....	پرداخت اجرت و مصارف نماینده.....	ماده بیست و پنجم:
۲۲.....	مسئولیت صاحب معامله.....	ماده بیست و ششم:
۲۲.....	ادای دین.....	ماده بیست و هفتم:

فصل چهارم

اختتام نمایندگی

۲۳.....	ختم نمایندگی.....	ماده بیست و هشتم:
۲۴.....	برکناری نماینده.....	ماده بیست و نهم:
۲۴.....	کناره گیری نماینده.....	ماده سی ام:
۲۵.....	پرداخت جبران خساره.....	ماده سی و یکم:

فصل پنجم

احكام متفرقه

۲۶.....	نمايندگی ايجاد شده قبل از انفاذ اين قانون.....	ماده سي ودوم:
۲۷.....	وضع مقررہ ها و طرز العمل ها.....	ماده سي وسوم:
۲۷.....	تاريخ انفاذ.....	ماده سي وچهارم:

د سوداگريزې نمايندگۍ

(استازيتوب) قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون په يوولسمه ماده کې د درج شوي حکم په رڼا کې، وضع شوی دی.

موخې

دوه يمه ماده:

د دغه قانون موخې عبارت دي له:

- ۱- د اړخونو (د معاملي خاوند او نماينده) ترمنځ د مناسباتو تنظيم.
- ۲- د سوداگريزې نمايندگۍ د اړوندو چارو تنظيم.

اصطلاحگانې

درېيمه ماده:

په دغه قانون کې لاندې اصطلاحگانې دغه مفاهيم افاده کوي:

- ۱- د معاملي خاوند: هغه حقيقي يا حکمي

قانون نمايندگۍ

تجارتی

فصل اول

احکام عمومي

مبني

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم مندرج ماده یازدهم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

- ۱- تنظیم مناسبات میان طرفین (صاحب معامله و نماينده).
- ۲- تنظیم امور مربوط به نمايندگۍ تجارتي.

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذیل را افاده می نماید:

- ۱- صاحب معامله: شخص حقيقي يا

حکمی است که صلاحیت انجام معاملات تجارتي را مطابق احکام قانون حایز بوده و در معامله معین تجارتي به شخص حقیقی یا حکمی دیگری تفویض صلاحیت می نماید، تا از وی نمایندگی کند.

۲- نمایندگی (ایجنسی): رابطه است میان صاحب معامله و نماینده مورد اعتماد وی که به اساس آن نماینده می تواند فعالیت های معین تجارتي را به نمایندگی از صاحب معامله مطابق احکام این قانون انجام دهد.

۳- نماینده: شخص حقیقی یا حکمی است که به نمایندگی صاحب معامله، معاملات معین تجارتي را انجام می دهد. ۴- نمایندگی عام: صلاحیت انجام معامله است در کلیه موضوعاتی که از طرف صاحب معامله به نماینده تفویض می گردد.

۵- نمایندگی خاص: صلاحیت انجام معامله است در یک یا چند موضوع معین که از طرف صاحب معامله به نماینده تفویض می گردد.

شخص دی چې د قانون د حکمونو مطابق د سوداگریزو معاملو د سرته رسولو د واک لرونکی وي او په ټاکلې سوداگریزه معامله کې بل حقیقی یا حکمی شخص ته واک سپاري، خو له هغه څخه نمایندگی وکړي.

۲- نمایندگی (ایجنسی): د معاملې د خاوند او د هغه د باور وړ نماینده ترمنځ رابطه ده چې پر بنسټ یې نماینده کولای شي ددې قانون د حکمونو مطابق د معاملې د خاوند په نمایندگی، ټاکلي سوداگریز فعالیتونه سرته ورسوي.

۳- نماینده: هغه حقیقی یا حکمی شخص دی چې د معاملې د خاوند په نمایندگی، ټاکلي سوداگریزې معاملې سرته رسوي. ۴- عامه نمایندگی: د هغې معاملې د سرته رسولو واک دی چې په ټولو موضوعگانو کې د معاملې د خاوند لخوا نمایندگی ته سپارل کېږي.

۵- خاصه نمایندگی: د هغې معاملې د سرته رسولو واک دی چې په یوه یا څو ټاکلي موضوعگانو کې د معاملې د خاوند لخوا نمایندگی ته سپارل کېږي.

د نمايندگي واک

خلورمه ماده:

(۱) د نماينده او د قرارداد د معاملي د خاوند ترمنځ د قانوني رابطې بنسټ دی چې پر موجب يې، د معاملي اړخ ثالث شخص يا نماينده ته د معاملي خاوند ته د رجوع حق ورکوي، د رسمي سندونو يا هغو معاملو اجراء چې د هېواد د نافذو قوانينو مطابق د خاصې اجازې ترلاسه کول ايجاب کړي، له دې امر څخه مستثني دي.

(۲) د معاملي خاوند د نمايندگي واک په ليکلي يا شفاهي توگه يا د سوداگريز معمول عرف مطابق نماينده ته سپاري او پر موجب يې نماينده باوري کېږي چې د معاملي خاوند دهغه دنمايندگي غوښتونکی دی. د رسمي سندونو او هغو معاملو اجراء چې د قانون د حکمونو مطابق، د خاصې اجازې ترلاسه کول ايجاب کړي، له دې امر څخه مستثني دي.

صلاحيت نمايندگي

ماده چهارم:

(۱) اساس رابطه قانونی میان نماينده و صاحب معامله قرارداد می باشد که به موجب آن به شخص ثالث طرف معامله یا نماينده، حق رجوع را به صاحب معامله می دهد، اجرای اسناد رسمی یا معاملاتى که طبق قوانين نافذ کشور ايجاب کسب اجازه خاص را نمايد، از این امر مستثني است.

(۲) صاحب معامله صلاحيت نمايندگي را طور کتبی یا شفاهی یا مطابق عرف معمول تجارتي به نماينده تفويض می نمايد و به موجب آن نماينده متيقن می گردد که صاحب معامله خواستار نمايندگي وی می باشد. اجرای اسناد رسمی و معاملاتى که طبق احکام قانون، ايجاب کسب اجازه خاص را نمايد، از این امر مستثني است.

د نمايندگي جوړول

پنځمه ماده:

(۱) د معاملي خاوند کولای شي، د سوداگريزو چارو د بڼه تنظيم او پر مخبيولو په منظور، د هېواد په د ننه او په بهرکې ثابتې او گرځنده نمايندگي (استازوالي) جوړې کړي.

(۲) د نمايندگيو د جوړولو لگښتونه او نور لگښتونه چې دنمايندگي د چارو د پرمخبيولو لپاره اړين وي، د معاملي د خاوند له خوا ورکول کېږي، خو دا چې بل ډول موافقې صورت موندلی وي.

د نمايندگي شرايط

شپږمه ماده:

(۱) د نمايندگي بنسټيز شرايط په لاندې توگه دي:

۱- د معاملي خاوند د هغو معاملو په هکله چې نماينده ټاکي، شخصاً د قانوني تصرفاتو د واک لرونکي وي.

۲- د معاملي خاوند، نماينده ته واک وسپاري او نماينده هم په دې برخه کې موافقه ولري.

ايجاد نمايندگي

ماده پنجم:

(۱) صاحب معامله می تواند، به منظور تنظيم و پيشبرد بهتر امور معاملات تجارتي، نمايندگي های ثابت و سيار را در داخل و خارج کشور ايجاد نمايد.

(۲) مصارف ايجاد نمايندگي و ساير مصارفي که جهت پيشبرد امور نمايندگي ضروري می باشد، از طرف صاحب معامله پرداخته می شود، مگر اينکه طور ديگري موافقه صورت گرفته باشد.

شرايط نمايندگي

ماده ششم:

(۱) شرايط اساسی نمايندگي قرار ذيل است:

۱- صاحب معامله در مورد معاملاتي که نماينده تعيين می نمايد، شخصاً صلاحيت تصرفات قانونی را دارا باشد.

۲- صاحب معامله، به نماينده تفويض صلاحيت نموده و نماينده نیز در زمينه موافقه داشته باشد.

- ۳- نماينده په هغې موضوع کې چې نمايندگي يې ورته سپارل شوېده، د معاملي له سرته رسولو څخه قانوناً منع شوی نه وي.
- ۴- د نمايندگي موضوع مشخصه وي او نماينده د هغې پر اجراء قادر وي.
- ۵- د نمايندگي پر ټاکنې باندې د نماينده خبرتيا او په دې برخه کې د هغه موافقه.
- (۲) نماينده کولای شي په نمايندگي پورې د اړوندې شخړې د راپيدا کېدو په صورت کې د معاملي لوري له رضایت پرته د قانون د حکمونو مطابق، د معاملي د اړخ په کتبه د مدعي يا مدعي عليه په موقف کې ودرېږي.
- (۳) د نماينده مقابل لوری يا ثالث شخص کولای شي ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوو شرايطو ته په پام سره، د سندونو او مدارکو په شمول د اثبات له ټولو قانوني وسايلو څخه په کتبي اخيستني سره د نمايندگي رابطه ثابته کړي.
- ۳- نماينده از انجام معامله در موضوعی که نمايندگی آن به وی سپرده شده، قانوناً منع نگردیده باشد.
- ۴- موضوع نمايندگی مشخص و نماينده به اجرای آن قادر باشد.
- ۵- آگاهی نماينده به تعيين نمايندگی و موافقه وی در زمينه.
- (۲) نماينده می تواند بدون رضایت طرف معامله در صورت بروز منازعه مرتبط به نمايندگی به نفع صاحب معامله در موقف مدعی یا مدعی عليه طبق احکام قانون قرار گیرد.
- (۳) طرف مقابل نماينده یا شخص ثالث می تواند با نظر داشت شرایط مندرج فقره (۱) این ماده با استفاده از کلیه وسايل قانونی اثبات، به شمول اسناد و مدارک رابطه نمايندگی را ثابت نماید.

د نماينده واک

اوومه ماده:

(۱) دخاص يا عام نماينده واک شرط يا زمان ته موکول کېدلی شي.

(۲) که چېرې نمايندگی خاصه وي، نماينده کولای شي يواځې مشخصې شوې موضوعگانې او د هغو ضمني مسئلې چې ماهيت يې د هغې مستلزم دی، سرته ورسوي.

(۳) که چېرې نمايندگی عامه وي، نماينده کولای شي د هبې او عاريت د عقد په استثنې چې د معاملې د خاوند د صريحې اجازې او واک ترلاسه کول ايجابوي، د قرارداد په عقدولو او د معاملو په اجراء کولو لاس پورې کړي.

د نمايندگی د واک تعبيرول

اتممه ماده:

(۱) د نماينده واک له احوالو او اړوندې اوضاع سره سم، لاندې مواردو ته په پام سره تعبيرېږي:

۱- د اړخونو وضعيت، ذات البيني اړيکې او د هغو شغل (بوختيا).

صلاحيت نماينده

ماده هفتم:

(۱) صلاحيت نماينده عام يا خاص موکول به شرط ياز مان شده می تواند.

(۲) هرگاه نمايندگی خاص باشد، نماينده می تواند صرف موضوعات مشخص شده و مسايل ضمني آنرا که ماهيت آنها مستلزم آن است، انجام دهد.

(۳) هرگاه نمايندگی عام باشد، نماينده می تواند به استثنای عقد هبه و عاريت که ايجاب کسب اجازه و اختيار صريح صاحب معامله را می نمايد، به عقد قرارداد و اجرای معاملات پردازد.

تعبير صلاحيت نمايندگی

ماده هشتم:

(۱) صلاحيت نماينده حسب احوال و اوضاع مربوط، با نظر داشت موارد ذيل تعبير می گردد:

۱- وضعيت طرفين، روابط ذات البيني و شغل آنها.

- ۲- د سوداگری- معمول عرف، د سوداگری- ډول چې د نمایندګۍ واک په هغه پورې ارتباط مومي او د معاملې د خاوند شغلي لارې چارې.
- ۳- هغه حقایق چې نماینده بنایي هغو موخوته په پام سره چې د معاملې خاوند یې د عملي کېدو غوښتونکی دی، له هغو څخه واقعي او بنسټیزه خبرتیا ولري.
- ۴- د موضوع ماهیت، هغه شرایط چې پر بنسټ یې عمل صورت مومي او د عمل مشروعیت او نه مشروعیت.
- (۲) د معاملې د اجراء په واک کې د هغو اعمالو اجراء کول شامل دي چې د معاملې جزء ګڼل کېږي او معمولاً له معاملې سره یو ځای وي یا نوموړي عملونه د معاملې د سرته رسولو لپاره اړین وګڼل شي، خو دا چې په دې برخه کې بل ډول موافقې صورت موندلی وي.
- (۳) که چېرې د معاملې خاوند په معامله کې پر موجود سوداګریز معمول عرف خبروي، نماینده ته واک ورکوي ترڅو دغه ډول معمول سوداګریز عرف په پام کې ونيسي خو دا چې په دې برخه کې بل
- ۲- عرف معمول تجارت، نوع تجارت که صلاحیت نمایندګی به آن ارتباط می گیرد و شیوه های شغلي صاحب معامله.
- ۳- حقایقی که باید نماینده از آن، با توجه به اهدافی که صاحب معامله خواستار عملی شدن آن است، آگاهی واقعی و اساسی داشته باشد.
- ۴- ماهیت موضوع، شرایطی که براساس آن عمل صورت می گیرد و مشروعیت یا عدم مشروعیت عمل.
- (۲) صلاحیت اجرای معامله شامل صلاحیت اجرای اعمالی است که جزء معامله محسوب و معمولاً با معامله توأم باشد یا اعمال مذکور طور معقول برای انجام معامله ضروری پنداشته شود، مگر اینکه در زمینه طوری دیگری موافقه صورت گرفته باشد.
- (۳) هرگاه صاحب معامله به عرف معمول تجارتی موجود در معامله واقف باشد، به نماینده صلاحیت می دهد تا چنین عرف معمول تجارتی را رعایت کند مگر اینکه در زمینه طور دیگر

ډول موافقي صورت موندلی وي.

(۴) که چېرې د ثالث شخص په واسطه نمایندګي، ددې قانون د شپږمې مادې په (۳) فقره کې د درج شوي حکم مطابق په اثبات ورسېږي، په دې صورت کې نوموړې نمایندګي. خاصه ګڼل کېږي، خو دا چې حالات او شرايط په صراحت سره د هغې پر خلاف دلالت وکړي يا د معاملې خاوند ثابته کړي چې ثالث شخص د نمایندګي له محدودیتونو څخه خبر او يا بايد پر دغو محدودیتونو باندې خبر وای.

دوه یم فصل

د نمایندګي اغېزې

د نمایندګي د واک حدود

نهمه ماده:

(۱) نمایندګي واک لري د نمایندګي د قرارداد يا موافقه لیک په حدودو کې د معاملو په سرته رسولو لاس پورې کړي، خو نه شي کولای د نمایندګي له ټاکل شوو حدودو څخه د هغه څه په استثني چې د معاملې خاوند ته د زیاتې ګټې پایلې ته ورسېږي تجاوز وکړي.

موافقه صورت گرفته باشد.

(۴) هرگاه نمایندګي توسط شخص ثالث طبق حکم مندرج فقره (۳) ماده ششم این قانون به اثبات رسد، در آن صورت نمایندګي مذکور خاص پنداشته می شود، مگر اینکه حالات و شرایط صریحاً برخلاف آن دلالت کند یا صاحب معامله ثابت نماید که شخص ثالث از محدودیت های نمایندګي واقف و یا باید به این محدودیت ها، وقوف می داشت.

فصل دوم

اثرات نمایندګي

حدود صلاحیت نمایندګي

ماده نهم:

(۱) نمایندګي صلاحیت دارد در حدود قرارداد يا موافقتنامه نمایندګي به انجام معاملات پردازد. اما نمی تواند از حدود تعیین شده نمایندګي، به استثنای آنچه که منتج به منفعت بیشتر به صاحب معامله گردد، تجاوز نماید.

در این صورت نماینده مکلف است موضوع را بدون تأخیر به صاحب معامله ابلاغ نماید.

(۲) هرگاه نمایندگی در مقابل اجرت یا مجانی باشد، نماینده مکلف است خدمات خود را به نمایندگی از صاحب معامله با چنان مواظبت انجام دهد طوری که در اجرای امور شخصی خود عمل می کند.

تعدد صاحب معامله یا نمایندگان

ماده دهم:

(۱) هرگاه صلاحیت از طرف دو یا بیش از دو صاحب معامله مشترکاً به یک نماینده تفویض گردد، این صلاحیت صرف شامل معامله مشترک آنها می گردد، مگر اینکه طور دیگری موافقه صورت گرفته باشد.

(۲) هرگاه در عقد واحد، صلاحیت به دو یا بیشتر از دو نماینده تفویض گردد، این صلاحیت صرف شامل عملکرد مشترک آنان می باشد، مگر اینکه طور دیگری موافقه صورت گرفته باشد.

په دې صورت کې نماینده مکلف دی موضوع یې له څخه د معاملې خاوند ته ابلاغ کړي.

(۲) که چېرې نمایندگی د اجرت په وړاندې یا وړیا وي، نماینده مکلف دی خپل خدمتونه د معاملې له خاوند څخه په نمایندگی، په داسې پاملرنې سره سرته ورسوي، لکه څرنګه چې د خپلو شخصي چارو په اجراء کې عمل کوي.

دمعاملې د خاوند یا نمایندگان تعدد

لسمه ماده:

(۱) که چېرې واک د معاملې د دوو یا له دوو څخه د زیاتو خاوندانو لخوا په شریکه توګه یوه نماینده ته وسپارل شي، په دې واک کې یوازې د هغو ګډه معامله شاملېږي، خو دا چې بل ډول موافقې صورت موندلی وي.

(۲) که چېرې په واحد عقد کې، واک دوو یا له دوو څخه زیاتو نمایندگان ته وسپارل شي، په دې واک کې یوازې د هغو ګډه عملکرد (کړنه) شاملېږي خو دا چې بل ډول موافقې صورت موندلی وي.

(۳) هرگاه صلاحیت در بیش از یک عقد به بیشتر از یک نماینده تفویض گردد، در آن صورت هر یک صلاحیت کامل دارد تا به طور مستقل از هم دیگر عمل کنند. مگر اینکه طور دیگری موافقه صورت گرفته باشد.

تعیین شخص ثالث

ماده یازدهم:

(۱) نماینده نمی تواند، اموری را که از طرف صاحب معامله به انجام آن مؤظف گردیده، کلاً یا قسماً به شخص ثالث واگذار کند، مگر آن که در سند مربوط صریحاً به وی اجازه داده شده باشد.

(۲) هرگاه نماینده از طرف صاحب معامله اجازه آنرا داشته باشد تا اشخاص دیگر را به حیث نماینده تعیین نماید در آن صورت از هر نوع اشتباه در تعیین دیگران و همچنان صدور هدایت به آنان، در برابر صاحب معامله، مسئول شناخته می شود.

(۳) که چبری له یوه شخصه په زیاتو عقدونو کې واک دوو یا له د وو شخصه زیاتو نمایندگانو ته وسپارل شي، په دې صورت کې هر یو بشپړ واک لري خو یو له بل شخصه په خپلواکه توگه عمل وکړي خوا داچې په بل ډول موافقه صورت موندلی وي.

د ثالث شخص ټاکل

یوولسمه ماده:

(۱) نماینده نشي کولای هغه چارې چې دمعاملې د خاوند لخوا دهغو سرته رسولو ته مؤظف شوی دی، ټولې یا قسماً ثالث شخص ته پرېږدي، خو دا چې په اړوند سند کې په صراحت سره هغه ته اجازه ورکړل شوې وي.

(۲) که چبری نماینده دمعاملې د خاوند لخوا د دې اجازه ولري ترڅو نور اشخاص د نماینده په توگه وټاکي، په دې صورت کې د نورو په ټاکلو او همدارنگه هغو ته د لارښوونې په صادرولو کې له هر ډول تېروتنې شخصه د معاملې د خاوند په وړاندې مسئول گڼل کېږي.

(۳) نماینده می تواند در صورت موافقه صاحب معامله، سایر اشخاص را به منظور کمک با خود تعیین کند، مگر اشخاص مذکور حق ندارند طور مستقل عمل نمایند. عملکرد چنین اشخاص حین اجرای وظایف شان به مثابه عملکرد خود نماینده محسوب می شود.

عقد قرارداد به نام صاحب

معامله

ماده دوازدهم:

معاملات هبه، قرض، تعهد، امانت، شراکت، مضاربت یا مصالحه که توسط نماینده صورت می گیرد بعد از رد آن از طرف صاحب معامله فاقد اعتبار می باشد. مگر اینکه قراردادهای مربوط به چنین معاملات به نام صاحب معامله و به موافقه وی عقد گردد.

(۳) نماینده کولای شی د معاملې د خاوند د موافقې په صورت کې، نور اشخاص له ځانه سره د مرستې په منظور وټاکي، خو نوموړي اشخاص حق نلري په خپلواکه توګه عمل وکړي. ددغه ډول اشخاصو کړنه د دندو د اجراء په وخت کې پخپله د نماینده د کړنې په توګه ګڼل کېږي.

د معاملې د خاوند په نوم د قرارداد

عقدول

دوولسمه ماده:

دهبې، پور، ژمنې، امانت، شراکت، مضاربت یا مصالحې معاملې چې د نماینده په واسطه صورت مومي، د معاملې د خاوند لخوا د هغو له ردولو وروسته اعتبار نلری. خو داچې په دغه ډول معاملو پورې اړوند قراردادونه د معاملې د خاوند په نوم او د هغه په موافقې سره عقد شي.

عدم عقد قرارداد به نام صاحب

معامله

ماده سیزدهم:

قرارداد فروش، خرید، اجاره یا حل
منازعه، شرط نیست به نام صاحب
معامله عقد گردد.

هرگاه نماینده چنین قراردادی را به نام
صاحب معامله عقد نماید، حقوق ناشی
از آن به صاحب معامله تعلق
می گیرد، اما در صورتی که نماینده،
چنین قرارداد را بدون افشای
اینکه در موضوع صلاحیت نمایندگی را
نداشته ولی نماینده به نام خود با
شخص ثالث آنرا عقد نماید،
حقوق مندرج قرارداد بین وی
و شخص ثالث به نماینده تعلق
می گیرد. در هر دو صورت انتفاع
قرارداد به صاحب معامله تعلق
می گیرد.

د معاملې د خاوند په نوم د قرارداد نه

عقدول

دیارلسمه ماده:

د پلورنې، پېرودنې، اجارې یا د شخړې د
حل قرارداد، شرط نه دی د معاملې د
خاوند په نوم عقد شي.

که چېرې نماینده دغه ډول قرارداد د
معاملې د خاوند په نوم عقد کړي، له هغه
شخه راپیدا شوي حقوق دمعاملې په
خاوند پورې اړه مومي، خو په هغه
صورت کې چې نماینده، دغه ډول
قرارداد ددې له افشاء کېدو وروسته چې
په موضوع کې د نمایندګۍ واک نلري
خو نماینده په خپل نوم له ثالث شخص
سره هغه عقد کړي، د هغه او د ثالث
شخص ترمنځ په قرارداد کې درج شوي
حقوق په نماینده پورې اړه مومي. په
دواړو صورتونو کې د قرارداد ګټه د
معاملې خاوند پورې اړه مومي.

د واک نه لرونکي استازي په واسطه

د قرارداد عقدول

څوارلسمه ماده:

(۱) که چېرې د واک نه لرونکي نماينده په دې ادعا سره چې دمعاملې له خاوند څخه استازيتوب کوي له ثالث شخص سره چې په نېک نيتي عمل کوي او د معاملې د خاوند ترمنځ قرارداد عقد کړي، دغه ډول قرارداد د معاملې د خاوند لخوا دفسخ وړ دی، خو داچې ثالث شخص د مؤجهو دلايلو په وړاندې کولو سره ثابته کړي چې نماينده د معاملې له خاوند څخه په استازيتوب د نمايندگۍ واک لري، پدې حالت کې قرارداد د فسخ وړ ندي او ثالث شخص کولای شي دمعاملې د خاوند په وړاندې د قرارداد په اجراء لاس پورې کړي.

د معاملې خاوند د زيان د جبران په منظور، نماينده ته د رجوع د حق لرونکي دي.

(۲) که چېرې نماينده، د واک له لرلو پرته، د معاملې د خاوند مال

عقد قرارداد توسط نماينده فاقد

صلاحيت

ماده چهاردهم:

(۱) هرگاه نماينده فاقد صلاحيت با ادعای اينکه از صاحب معامله نمايندگی می نمايد قرارداد را بين شخص ثالث که با حسن نيت عمل می کند و صاحب معامله عقد نمايد، چنين قرارداد از طرف صاحب معامله قابل فسخ می باشد، مگر اينکه شخص ثالث با ارايه دلايل مؤجه ثابت نمايد که نماينده به نمايندگی از صاحب معامله صلاحيت نمايندگی را داشته است، در اين حالت قرارداد قابل فسخ نبوده و شخص ثالث می تواند به اجراء قرارداد در برابر صاحب معامله پردازد.

صاحب معامله به منظور جبران خساره حق رجوع به نماينده را دارا می باشد.

(۲) هرگاه نماينده، بدون داشتن صلاحيت، مال صاحب

معامله را به فروش یا به مصرف رساند، نماینده مذکور در برابر مالک حقیقی مال به حیث نماینده غیر مجاز، مسئول بوده و مالک حقیقی مال می تواند مال را از نزد هر کسی که در تصرف آن قرار داشته باشد طبق احکام قانون از تاریخ فروش یا واگذاری آن دوباره به دست بیاورد، حتی اگر متصرف مال، خریدار یا انتقال گیرنده بعدی باشد که با حسن نیت مال را به تصرف در آورده است.

هرگاه صاحب معامله، مال خود را از خریدار بعدی که آنرا با حسن نیت خریداری کرده است، دریافت نماید، در این صورت خریدار علاوه بر درخواست جبران خساره پیش بینی شده مندرج این قانون، حق رجوع و مطالبه قیمت خرید را از فروشنده نماینده غیر مجاز نیز دارا می باشد.

و پلوری یایی ولگوي، نوموری نماینده د مال د حقیقی خاوند په وړاندې د غیر مجاز نماینده په توگه، مسئول دی او د مال حقیقی خاوند کولای شي، مال له هر هغه چاڅخه چې په تصرف کې یې وي د قانون د حکمونو مطابق د پلورنې یا پرېښودنې له نېټې څخه بېرته لاس ته راوړي حتی که د مال متصرف پېرودونکی یا وروستی لېږد اخیستونکی وي چې مال یې په نېک نیتی سره په تصرف کې راوستلی دی.

که چېرې د معاملې خاوند، خپل مال له وروستني پېرودونکي څخه چې هغه یې په نېک نیتی سره پېرودلی دی، تر لاسه کړي، په دې صورت کې پېرودونکی په دې قانون کې درج د اټکل شوي زیان د جبران پر غوښتنې برسېره، غیر مجاز نماینده پلورونکي ته د رجوع او پېرودنې د بېي د مطالبې حق هم لري.

د نماينده په واسطه د مال ترلاسه کول

پنځلسمه ماده:

نماينده، هغه مال چې د معاملي د خاوند په نوم يې ترلاسه کوي د امانت په توگه ساتي.

که چېرې نوموړی مال له تصرف څخه وروسته له هغه څخه ورک يا تلف شي، په دې صورت کې نماينده په دې شرط مسئول گڼل کېږي چې ددې قانون د نهمې مادې په (۲) فقره کې د درج شوي حکم مطابق يې لازم احتياط په پام کې نه وي نيولی.

دامانت او اعتبار د رابطې نسبي والی

شپاړسمه ماده:

د معاملي د خاوند او نماينده ترمنځ رابطه نسبي ده چې مطابق يې د معاملي خاوند پر نماينده زيات باور کوي او د هغه پر نېک نيتی او انصاف ډډه لگوي.

نماينده نشي کولای، د معاملي د خاوند له باور څخه ناوړه گټه او چته يا پر هغه باندې اعمال نفوذ وکړي يا د نمايندگي

دريافت مال توسط نماينده

ماده پانزدهم:

نماينده، مالی راکه به نام صاحب معامله دریافت می کند طور امانت نگهداری می نماید.

هرگاه مال متذکره بعد از تصرف از نزد وی مفقود یا تلف گردد، در این صورت نماينده به شرطی مسئول شناخته می شود که احتياط لازم را طبق حکم مندرج فقره (۲) ماده نهم این قانون رعایت ننموده باشد.

نسبی بودن رابطه امانت و اعتبار

ماده شانزدهم:

رابطه میان صاحب معامله و نماينده نسبتی است که مطابق آن صاحب معامله بیشترین اعتماد را بالای نماينده نموده و به حسن نیت و انصاف وی، اتکاء می کند.

نماينده نمی تواند، از اعتماد صاحب معامله سوء استفاده يا بر وی اعمال نفوذ نماید يا در امور نمايندگی

به نحوی عمل کند که سبب منفعت خودش و زیان به صاحب معامله گردد، مگر اینکه عمل مذکور با حسن نیت و با آگاهی و رضایت کامل صاحب معامله صورت گرفته باشد.

معاملات ممنوعه

ماده هفدهم:

(۱) نماینده خرید نمی تواند، مالی را که به خرید آن برای صاحب معامله توظیف گردیده، برای خود خریداری کند.

(۲) نماینده خرید، نمی تواند مال خود را به صاحب معامله به فروش رساند.

(۳) نماینده فروش نمی تواند مالی را که به فروش آن توظیف است، برای خود خریداری یا آنرا به (والدین، اجداد، اولاد و همسر) خود یا به شخص یا شرکت که خود در مفاد آن سهام و یا به شخصی که در ارزش واقعی مال تخفیفی را قایل گردد، به فروش برساند، مگر اینکه قیمت

به چاروکی په داسې ډول عمل وکړي چې د هغه د خپلې گټې او د معاملي د خاوند د زیان سبب شي، خو دا چې نوموړی عمل د معاملي د خاوند په نېک نیتی او په بشپړې خبرتیا او رضایت سره صورت موندلی وي.

ممنوعه معاملي

اولسمه ماده:

(۱) د پېرودنې نماینده نشي کولای هغه مال چې د معاملي خاوند ته يې د پېرودنې لپاره مؤظف شوی دی، د ځان لپاره وپېري.

(۲) د پېرودنې نماینده، نشي کولای خپل مال د معاملي پر خاوند وپلوري.

(۳) د پلورنې نماینده نشي کولای هغه مال چې د پلورنې لپاره يې توظیف شوی دی، د ځان لپاره وپېري یا هغه پر خپلو (والدینو، نیکونو، اولاد او مېرمنې) یا هغه شخص یا شرکت ته چې خپله يې په گټه کې برخوال وي او یا پر هغه شخص باندې چې د مال په واقعي ارزښت کې تخفیف ته قایل شي، وپلوري، خو دا چې

فروش بالاتر از قیمت منصفانه باشد.

در این صورت نماینده می تواند، مال متذکره را به قیمت عادلانه و با رضایت صاحب معامله، بعد از افشای رابطه خویش به خریدار مورد نظر، به فروش برساند.

رجوع نماینده به صاحب معامله

ماده هجدهم:

(۱) هرگاه نماینده، قیمت اموال خریداری شده را از پول شخصی خود بپردازد، حق رجوع را به صاحب معامله از بابت قیمت خرید همراه با مصارف انجام امور نمایندگی دارا می باشد.

(۲) نماینده می تواند از تحویلدهی اموال خریداری شده الی اخذ قیمت آن از صاحب معامله خودداری نماید.

(۳) صاحب معامله حق رجوع به نماینده را در برابر خساره که از طرف نماینده در نتیجه رفتار مناقض تعهدات اش به

د پلورنی بیه له منصفانه بیی خخه زیاته وی.

په دې صورت کې نماینده کولای شي، نوموړی مال په عادلانه بیه او د مال د خاوند په رضایت سره، له نظر وړ پیروونکي سره د خپلې رابطې له افشاء کېدو وروسته، وپلوري.

د معاملې خاوند ته د نماینده رجوع

اتلسمه ماده:

(۱) که چېرې نماینده، د پیرودل شوو مالونو بیه، له خپلو شخصي پیسو خخه ورکړي، د نمایندګۍ د چارو د سرته رسولو له لګښتونو سره یو ځای د پیروونې د بیې له بابتته د معاملې خاوند ته د رجوع د حق لرونکی دی.

(۲) نماینده کولای شي د معاملې له خاوند خخه د پیرودل شوو مالونو د بیې تراخیستلو پورې، د مالونو له تحویلولو خخه ډډه وکړي.

(۳) د معاملې خاوند د هغه زیان په وړاندې چې د نماینده لخوا د هغه د ژمنو د مناقضې کړنې په پایله کې منخته راغلی

وجود آمده طبق احکام مندرج مواد (۱۵، ۱۶ و ۱۷) این قانون دارا می باشد.

رد معامله از طرف صاحب

معامله

ماده نهم:

صاحب معامله در حالات ذیل می تواند، اموالی را که نماینده به نمایندگی وی خریداری نموده رد و از پرداخت قیمت آن ابراء ورزد:

۱- در صورتی که صاحب معامله قیمت مال را تعیین و نماینده آنرا به قیمت بلندتر خریداری نموده باشد.

۲- در صورتی که نماینده حین خرید، مال را از نرخ بازار، بلندتر خریداری نموده باشد.

۳- در صورت خریداری مال، نماینده از طرف صاحب معامله طوری اجازه یافته باشد تا آنرا در عوض صاحب معامله و در حضور وی برای خود خریداری کند.

دی، د دې قانون په (۱۵، ۱۶ او ۱۷) مادو کې د درج شوو حکمونو مطابق نماینده ته د رجوع د حق لرونکی دی.

د معاملي د خاوند لخوا د معاملي

ردول

نولسمه ماده:

د معاملي خاوند په لاندې حالاتو کې کولای شي، هغه مالونه چې نماینده د هغه په نمایندگی پېرودلي دي، رد او د بیه له ورکولو څخه یې ډډه وکړي:

۱- په هغه صورت کې چې د معاملي خاوند د مال بیه ټاکلې وي او نماینده یې په لوړه بیه پېرودلی وي.

۲- په هغه صورت کې چې نماینده د پېرودنې په وخت کې مال، د بازار له نرخ څخه پورته پېرودلی وي.

۳- د مال د پېرودنې په صورت کې، نماینده د معاملي د خاوند لخوا داسې اجازه ترلاسه کړې وي ترڅو هغه د معاملي د خاوند په عوض او د هغه په حضور کې د ځان لپاره وپېري.

د پلورني نماينده

شلمه ماده:

(۱) د پلورني نماينده چې د بيې له ټاكل كېدو پرته د معاملي د خاوند د مال پلورلو ته مؤظف شوی دی، كولاى شي هغه په مناسبه بيه وپلوري.

(۲) كه چېرې د مال بيه د معاملي د خاوند لخوا ټاكل شوې وي، نماينده نشي كولاى هغه په ټيټه بيه وپلوري.

(۳) كه چېرې نماينده، مال د معاملي د خاوند له دمخه رضایت يا د هغه وروستۍ اجازې پرته وپلوري، دغه عمل د پلورونكي او پېرودونكي اعتبار نه اغېزمنوي. خو د معاملي خاوند، د زيان د اندازې په تناسب، له نماينده څخه د اوونستي زيان د جبران مستحق دی.

د مال پلورل

يوويشتمه ماده:

(۱) كه چېرې نماينده، په نغده د مال په پلورلو مقيد شوی نه وي، كولاى شي د معاملي د خاوند مال د عرف مطابق په

نماينده فروش

ماده بیستم:

(۱) نماينده فروش كه به فروش مال صاحب معامله بدون تعیین قیمت آن مؤظف گردیده، می تواند آنرا به قیمت مناسب به فروش رساند.

(۲) هرگاه قیمت مال از طرف صاحب معامله تعیین شده باشد، نماينده نمی تواند آنرا به قیمت پائینتر به فروش رساند.

(۳) هرگاه نماينده، مال را بدون رضایت قبلی صاحب معامله یا اجازه بعدی وی به فروش رساند، این عمل اعتبار فروشنده و خریدار را متأثر نمی سازد. مگر صاحب معامله، متناسب به میزان ضرر، مستحق جبران خساره وارده از نماينده می باشد.

فروش مال

ماده بیست و یکم:

(۱) هرگاه نماينده، به فروش نقدي مال مقيد نگردیده باشد، می تواند مال صاحب معامله را به طور نقد یا نسیه

نغده يا په پور وپلوري.

(۲) که چېرې نماينده، د معاملي د خاوند مال، د معاملي د خاوند په خبرتيا د پور په توگه وپلوري کولای شي د نوموړو مالونو په وړاندې له پېرودونکي څخه تضمين واخلي.

(۳) که چېرې نماينده، د معاملي د خاوند مال د پور په توگه د معاملي د خاوند له خبرتيا پرته وپلوري، له پلورلو څخه اووښتی زیان د نماينده پرغاړه دی، مگر دا چې په پل ډول توافق شوی وي.

د مالونو د بېي ترلاسه کول

دوه ويشتمه ماده:

(۱) د معاملي خاوند حق لري، د هغو اړیکو پر بنسټ چې له نماينده سره يې لري، د هغو مالونو بيه چې نماينده پلورلي دي له پېرودونکي څخه ترلاسه کړي.

(۲) که چېرې د پلورني قرارداد د نماينده په نوم عقد شوی وي، نماينده له پېرودونکي څخه د بېي په اخيستلو مکلف دی پرته له دې د معاملي د خاوند په وړاندې مسئول دی.

مطابق عرف به فروش رساند.

(۲) هرگاه نماينده، مال صاحب معامله را طور نسيه به اذن صاحب معامله به فروش رساند، می تواند در مقابل اموال مذکور از خريدار تضمين اخذ نمايد.

(۳) هرگاه نماينده، مال صاحب معامله را طور نسيه بدون اذن صاحب معامله به فروش رساند، خسارات ناشی از فروش به دوش نماينده می باشد، مگر اينکه طور ديگر توافق شده باشد.

دریافت قیمت اموال

ماده بیست و دوم:

(۱) صاحب معامله حق دارد، براساس روابطی که با نماينده دارد، قیمت اموالی را که نماينده به فروش رسانیده از خريدار دریافت کند.

(۲) هرگاه قرارداد فروش به نام نماينده عقد شده باشد، نماينده مکلف به اخذ قیمت از خريدار بوده، در غير آن نزد صاحب معامله مسئول می باشد.

(۳) هرگاه قرارداد فروش به نام نماینده عقد گردیده باشد، خریدار می تواند از پرداخت پول قیمت خرید به صاحب معامله امتناع ورزد.

هرگاه خریدار قیمت مال را کلاً به صاحب معامله پردازد، مکلفیت خریدار از پرداخت پول به نماینده و مسئولیت نماینده از پرداخت پول به صاحب معامله خاتمه می یابد.

فروش مال سریع الفساد

ماده بیست و سوم:

(۱) هرگاه اموالی که به مقصد فروش به نماینده فرستاده می شود، سریع الفساد یا معروض به تغییراتی باشد که خطر تنزیل قیمت در آن متصور بوده و یا گرفتن اجازه فروش از صاحب معامله ممکن نباشد، در این صورت نماینده می تواند به فروش مال به قیمت مناسب روز اقدام نماید.

(۲) هرگاه صاحب معامله در اعطای

(۳) که چبری د پلورنی قرارداد د نماینده په نوم عقد شوی وي، پپروونکی کولای شي د معاملي خاوند ته د پپروونې د بیې د پیسو له ورکولو څخه ډډه وکړي.

که چبری پپروونکی د مال بیه ټوله د معاملي خاوند ته ورکړي، نماینده ته د پیسو له ورکړې څخه د پپروونکي مکلفیت او د معاملي خاوند ته د پیسو له ورکړې څخه د نماینده مسئولیت پای مومي.

د سریع الفساد مال پلورل

درویشتمه ماده:

(۱) که چبری هغه مالونه چې د پلورنی په مقصد نماینده ته وراستول کېږي، ژر خرابېدونکي یا هغو بدلونونو ته معروض وي چې د بیې د ټیټېدو خطر په کې ولیدل شي او یا د معاملي له خاوند څخه د پلورلو د اجازې اخیستل ممکن نه وي، په دې صورت کې نماینده کولای شي د ورځې په مناسبه بیه د مال په پلورلو لاس پورې کړي.

(۲) که چبری د معاملي خاوند د خپل

صلاحیت خود معطلی نماید، مال توسط نماینده، به فروش رسیده و خسارات احتمالی ناشی از تأخیر فروش به دوش صاحب معامله می باشد، مگر اینکه طور دیگر توافق شده باشد.

ارایه صورت حساب کامل

ماده بیست و چهارم:

نماینده مکلف است، صورت حساب مکمل عواید حاصله مخارج و مصارف مربوط به نمایندگی را به صاحب معامله تهیه و ارایه نماید.

فصل سوم

وجایب صاحب معامله

پرداخت اجرت و مصارف نماینده

ماده بیست و پنجم:

(۱) صاحب معامله مکلف است اجرت توافق شده را در برابر اجرای وظیفه به نماینده بپردازد.

هرگاه در قسمت اجرت موافقه صورت نگرفته و نماینده شخصی باشد که کار را در مقابل اجرت انجام دهد، اجرت عادلانه به وی پرداخته

واک په ورکولو کې ځنډه وکړي، مال د نماینده په واسطه، پلورل کېږي او د پلورنې له ځنډه څخه راپیدا شوي احتمالي زیانونه، د معاملې د خاوند پر غاړه دي، خو دا چې په بل ډول توافق شوی وي.

د بشپړ صورت حساب وړاندې کول

څلېریشتمه ماده:

نماینده مکلف دی، د معاملې خاوند ته په نمایندگی پورې د ترلاسه شوو اړوندو عوایدو، لگښتونو او مصارفو بشپړ صورت حساب برابر او وړاندې کړي.

درېیم فصل

د معاملې د خاوند وجیبي

د نماینده د اجرت او لگښتونو ورکړه

پنځه ویشتمه ماده:

(۱) د معاملې خاوند مکلف دی ددندې د اجراء په وړاندې موافقه شوی اجرت نماینده ته ورکړي.

که چېرې د اجرت په برخه کې موافقې صورت موندلی نه وي او نماینده داسې شخص وي چې کار د اجرت په وړاندې سرته ورسوي، عادلانه اجرت هغه ته

ورکول کپري.

می شود.

(۲) د معاملي خا وند مکلف دی د نمایندگی د تر سره کولو له درکه د نمایندگی لازم لگښتونه چې هغه یې مستحق دی د نمایندگی لخوا د سندونو له وړاندې کولو وروسته، هغه ته ورکړي.

(۲) صاحب معامله مکلف است، مصارف لازمه نمایندگی را از درک ایفای نمایندگی که مستحق آن می باشد بعد از رایه اسناد از طرف نمایندگی به وی پردازد.

د معاملي د خاوند مسئولیت

مسئولیت صاحب معامله

شپړویشتمه ماده:

ماده بیست و ششم:

(۱) د معاملي خاوند د هغو ټولو وجیبو د ادا کولو مسئول دی چې د نمایندگی د عادي اجراء په بهیر کې د نمایندگی پر غاړه اچول کېږي.

(۱) صاحب معامله مسئول اداي کلیه وجایبی می باشد که در جریان اجرای عادی نمایندگی به دوش نمایندگی گذاشته می شود.

(۲) د معاملي خاوند د هغو ټولو زیانونو د ورکړې مسئول دی چې نمایندگی ته د نمایندگی د چارو د عادي اجراء په بهیر کې متقبل شوی دی. خو دا چې رسېدلی زیان د نمایندگی د تېروتنې یا غفلت له امله منځته راغلی وي.

(۲) صاحب معامله مسئول پرداخت کلیه خساراتی می باشد که نمایندگی در جریان اجرای عادی امور نمایندگی متقبل گردیده است. مگر اینکه خساره وارده از اثر اشتباه یا غفلت نمایندگی به وجود آمده باشد.

ددین اداء کول

ادای دین

اووه ویشتمه ماده:

ماده بیست وهفتم:

(۱) که چېرې یو شخص، بل شخص مؤظف کړي ترڅو د هغه دین له خپلو

(۱) هرگاه یک شخص، شخص دیگری را مؤظف سازد تا دین وی را از

پول خود پرداخته و تصفيه نمايد و وی این کار را انجام دهد، این عمل نمايندگی فرضی محسوب می گردد. شخص مؤظف شده (نماينده) حق رجوع را به شخصی که وی را در خصوص پول پرداخت شده مؤظف ساخته، دارا می باشد، چه صاحب معامله این حق را شرط نموده باشد، یا خیر.

(۲) هرگاه نماينده در اجرای کار به مصرف خودش از طرف صاحب معامله مؤظف گردد، نماينده حق رجوع را به صاحب معامله برای پرداخت وجه معمول دارا می باشد، گرچه حق رجوع شرط گذاشته نشده باشد.

فصل چهارم

اختتام نمايندگی

ختم نمايندگی

ماده بیست و هشتم:

نمايندگی در یکی از حالات ذیل خاتمه می یابد:

۱- در حالت ختم عملی که نمايندگی در آن صورت گرفته است.

پیسو شخه ورکړي او تصفيه يې کړي او هغه دغه کار سرته ورسوي، دغه عمل فرضي نمايندگی گڼل کېږي. مؤظف شوی شخص (نماينده) هغه شخص ته چې هغه يې د ورکړل شوو پیسو په برخه کې مؤظف کړی دی، د رجوع د حق لرونکی دی. که څه هم چې د معاملي خاوند دغه حق شرط کړی وي یا نه.

(۲) که چېرې نماينده په خپل لگښت د معاملي د خاوند لخوا د کار په اجراء مؤظف شي، د معمولي وجهې د ورکړې لپاره د معاملي خاوند ته د مراجعې د حق لرونکی دی. که څه هم چې د رجوع حق شرط اېښودل شوی نه وي.

خلورم فصل

د نمايندگی پایته رسېدل

د نمايندگی پای

اته ویشتمه ماده:

نمايندگی له لاندې حالاتو شخه په یوه کې پای مومي:

۱- د هغه عمل د پای په حالت کې چې نمايندگی په هغه کې صورت موندلی دی.

- ۲- د نمایندگی د ټاکلې مودې د پای په حالت کې.
 ۳- د معاملې د خاوند یا د نمایندې د مړینې په حالت کې.
 ۴- د معاملې د خاوند یا د نمایندې د قانوني اهلیت د زوال په حالت کې.
- د نمایندې گونښه کول
- ننه ویشتمه ماده:

- ۲- در حالت ختم مدت معینه نمایندگی.
- ۳- در حالت فوت صاحب معامله یا نمایندې.
- ۴- در حالت زوال اهلیت قانونی صاحب معامله یا نمایندې.
- برکناری نمایندې
- ماده بیست ونهم:
- (۱) صاحب معامله می تواند، نمایندې را عزل یا صلاحیت وی را محدود سازد، مگر اینکه حق غیر به آن تعلق گرفته یا نمایندگی به نفع نمایندې عقد شده باشد، در این صورت صاحب معامله نمی تواند بدون موافقه شخصی که نمایندگی به نفع وی عقد شده، نمایندگی را ختم یا محدود نماید.
- (۲) نمایندې نمایندې در اثر فوت یا افلاس صاحب معامله یا در اثر برکناری وی توسط نمایندې اصلی، معزول می گردد.
- (۱) د معاملې خاوند کولای شي، نمایندې عزل یابې واک محدود کړي، خو دا چې د غیر حق په هغه پورې تعلق ومومي یا نمایندگی د نمایندې په کتبه عقد شوې وي، په دې صورت کې د معاملې خاوند نشي کولای دهغه شخص له موافقې پرته چې نمایندگی یې په کتبه عقد شوې وي، نمایندگی ختمه یا محدوده کړي.
- (۲) د نمایندې نمایندې د معاملې د خاوند د مړینې یا افلاس په صورت کې یا د اصلي نمایندې په واسطه د هغه د گونښه کولو له امله معزولېږي.

د نماينده گوبنه کېدل

دېرشمه ماده:

(۱) نماينده کولای شي په هغه صورت کې چې د غير شخص حق په منځ کې نه وي، پخپله له دندې څخه گوبنه شي.

(۲) نماينده مکلف دی د خپلې معاملې خاوند له خپلې گوبنه کېدنې څخه د مخه خبر کړي او تر هغه وخته پورې خپلې دندې ته دوام ورکړي چې دمعاملې خاوند ته د هغې خطر او زیان متوجه نشي.

د زیان د جبران ورکړه

يو دېرشمه ماده:

(۱) که چېرې نمايندگي د اجرت په مقابل کې وي، نماينده مکلف دی هغه زیان چې د معاملې خاوند ته د ناڅاپي گوبنه کېدو يا له مؤجه عذر پرته رسېږي، جبران کړي.

(۲) که چېرې د غير شخص حقوق د نمايندگي په برخه کې په منځ کې وي، نماينده د هغه عمل په سرته رسولو مکلف دی چې ژمنه يې کړې ده، خو دا چې د خپلې گوبنه کېدنې په اړه مؤجه دلایل يې

کناره گیری نماينده

ماده سی ام:

(۱) نماينده می تواند در صورتی که حق شخص غير در میان نباشد، خودش از وظیفه کناره گیری نماید.

(۲) نماينده مکلف است صاحب معامله خود را از کناره گیری اش قبلاً اطلاع داده و تا زمانی به کار خود ادامه دهد که خطر و زیان از آن به صاحب معامله متوجه نگردد.

پرداخت جبران خساره

ماده سی و یکم:

(۱) هرگاه نمايندگي در مقابل اجرت باشد، نماينده مکلف است خساره را که در نتیجه کناره گیری ناگهانی یا بدون عذر مؤجه به صاحب معامله وارد می گردد، جبران نماید.

(۲) هرگاه حقوق شخص غير در خصوص نمايندگي در میان باشد، نماينده مکلف به انجام عملی می باشد که تعهد نموده است، مگر اینکه دلایل مؤجه مبنی بر کناره گیری خود را ارایه نموده

باشد. در این صورت نماینده، شخص غیر را از موضوع مطلع ساخته و کناره گیری خود را به زمانی معوق سازد تا او بتواند از منافع خود حفاظت نماید.

(۳) هرگاه نماینده بعد از آگاهی از عزل خویش، به نمایندگی از صاحب معامله فعالیت نماید، مکلف به پرداخت جبران خساره ناشی از فعالیت خویش به وی می باشد، اما در صورتی که قبل از آگاهی از عزل خود فعالیت نماید، مکلف به پرداخت جبران خساره نمی باشد.

فصل پنجم

احکام متفرقه

نمایندگی ایجاد شده قبل از انفاذ

این قانون

ماده سی و دوم:

(۱) نمایندگی های که الی انفاذ این قانون ایجاد گردیده اند، مسئولین آن مکلف اند نمایندگی های مربوط را در

وراندې کړې وي. په دې صورت کې نماینده غیر شخص له موضوع څخه خبر وي او خپله نمایندگی. هغه وخت ته وځنډوي ترڅو هغه وکولای شي له خپلو گټو څخه ساتنه وکړي.

(۳) که چېرې نماینده له خپلې گوښه کېدنې څخه له خبرېدو وروسته، دمعاملې د خاوند په نمایندگی فعالیت وکړي، هغه ته له خپل فعالیت څخه د راپیدا شوي زیان د جبران په ورکړه مکلف دی، خو په هغه صورت کې چې له خپل گوښه کېدو څخه له خبرېدو د منځه فعالیت وکړي، د زیان د جبران په ورکړه مکلف نه دی.

پنځم فصل

متفرقه حکمونه

د دې قانون له نافذېدو د منځه جوړه

شوې نمایندگی.

دوه دېرشمه ماده:

(۱) هغه نمایندگی چې ددې قانون له انفاذ دمنځه جوړې شوې دي، د هغو مسئولین مکلف دي اړوندې نمایندگی د

خلال مدت یک سال به دفتر ثبت مرکزی وزارت تجارت و صنایع، ثبت نمایند.

(۲) احکام این قانون بالای نمایندگی های تجارتي و شرکت های خارجي که در افغانستان فعالیت دارند، نیز قابل تطبیق می باشد.

وضع مقررہ ہا و طرز العمل ہا

مادہ سی وسوم:

وزارت تجارت و صنایع می تواند، به منظور تطبیق بہتر احکام این قانون، مقررہ را پیشنهاد و لوائح و طرز العمل های مربوط را وضع نماید.

تاریخ انفاذ

مادہ سی وچہارم:

این قانون از تاریخ نشر در جریدہ رسمی نافذ گردیدہ و با انفاذ آن احکام مغایر ملغی پنداشته می شود.

یوہ کال مودې په ترڅ کې د سوداګرۍ او صنایعو وزارت د مرکزي ثبت په دفتر کې ثبت کړي.

(۲) ددې قانون حکمونه پر هغو سوداګریزو نمایندګیو او بهرنیو شرکتونو باندې چې په افغانستان کې فعالیت کوي هم د تطبیق وړ دي.

د مقررہ او کړنلارو وضع کول

دري دېرشمه ماده:

د سوداګرۍ او صنایعو وزارت کولای شي، ددې قانون د حکمونو د ښه تطبیق په منظور، مقررہ وړاندیز او اړوندې لایحې او کړنلارې وضع کړي.

دانفاذ نېټه

څلور دېرشمه ماده:

دغه قانون په رسمي جریده کې د خپرېدو له نېټې څخه نافذېږي او په نافذېدو سره یې مغایر حکمونه ملغی کېل کېږي.

د بناري خدمتونو د محصول

د قانون د (۲) گڼې ضميمې

(د تهجائې محصول) د تعديل په هکله،

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د

وزيرانو شوري

مصوبه

گڼه: (۹)

نېټه: ۱۳۹۳/۳/۴

لومړۍ ماده:

د ۱۴۲۱ هـ.ق کال په (۷۹۴) گڼه رسمي

جريده کې خپور شوی د بناري خدمتونو د

محصول د قانون د (۲) گڼې ضميمې

(د تهجائې محصول) تعديل چې د افغانستان

د اسلامي جمهوريت د وزيرانو شوري

د ۱۳۹۳/۳/۴ نېټې په غونډه کې تصويب

شوی دی، منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه مصوبه د تصويب له نېټې څخه نافذه او

له ياد شوي تعديل سره يوځای دي، په

رسمي جريده کې خپره شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

مصوبه

شورای وزيران جمهوري اسلامي

افغانستان

در مورد تعديل ضميمه شماره (۲)

قانون محصول خدمات شهري

(محصول تهجائې)

شماره: (۹)

تاريخ: ۱۳۹۳/۳/۴

ماده اول:

تعديل ضميمه شماره (۲) قانون محصول

خدمات شهري (محصول تهجائې) منتشره

جريده رسمي شماره (۷۹۴) سال ۱۴۲۱

هـ.ق را که در جلسه مؤرخ

۱۳۹۳/۳/۴ شورای وزيران جمهوري

اسلامي افغانستان تصويب گرديده است،

منظور می دارم.

ماده دوم:

این مصوبه از تاريخ تصويب نافذ و همراه

با تعديل مذکور در جريده رسمي نشر

گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

لومړۍ ماده:

د ښاري خدمتونو د محصول د قانون (۲) گڼه ضميمه (د تهجائي محصول) دې، په لاندې ډول تعديل شي:

د وركړې وړ محصول اندازه	د محصول شاخصونه	گڼه
د نخاس برخه		
يو سر (۵۰) افغانۍ	د غوايي، مېښي، اوښ، اس، غوسكي او مركب له پلورلو څخه	۱
يو سر (۳۰) افغانۍ	د پسه او اوزې له پلورلو څخه	۲
د ميوو برخه		
يو تن (۳۰۰) افغانۍ	ختكي او هندوانه او د تازه او وچو ميوو نورو ډولونه	۳
د تركارې برخه		
يو تن (۵۰) افغانۍ	تېپر، گازرې، سپيني مولي، گلبي، بادرنك، پټاي، تازه مرچ، رومي، پياز، هوگه او د تازه او وچو سبزيو نور ډولونه او گني(نېشكر)	۴
د ماركتيونو او منلوي گانو برخه		
يو تن (۱۰۰) افغانۍ	اوزه، غنم، اوريشي، جوار، لوبيا، نخود، مې، قروت، كنجاره، كنجد، زغر، عدس، مشنگ، باقلي، سبوس، د چرك دانه، شپشم او د هغو په څېر	۵
يو تن (۱۲۰) افغانۍ	وريجې	۶
يو تن (۱۰۰) افغانۍ	بوره او گوړه	۷
يو تن (۲۵۰) افغانۍ	چاي، هبل او خمير مایه	۸
يو تن (۵۰) افغانۍ	مالگه او د سلفر پوډر	۹
يو تن (۱۵۰) افغانۍ	شيرين بويه، انجه، د شفتلي او زيرې تخم	۱۰
يو تن (۱۵۰) افغانۍ	كيمياوي كود	۱۱
يو تن (۳۰۰) افغانۍ	اوبلن او جامد غوړي	۱۲
يو تن (۳۵۰) افغانۍ	كانسرو شوي او پخ وهلې حلالې غوښې	۱۳
يو دانه (۲) افغانۍ	وړوكي او غټ ژوندي چرك	۱۴
يو تن (۳۰۰) افغانۍ	د چركې هگي	۱۵
يو تن (۱۰۰) افغانۍ	د غوړيو، صابون، غير الكولي نوشابو(څښوونكو)، پلاستيك بابو د توليدولو او خام (اومه) مواد او د خامو موادو نور ډولونه	۱۶
يو تن (۵۰۰) افغانۍ	سگرت، تنباكو او نصار	۱۷
يو تن (۳۵۰) افغانۍ	بسكېټ، خرما، لېنيات او د هغو په څېر او گوړې	۱۸
يو تن (۳۰۰) افغانۍ	چاكلېټ، قند، نبات، نقل او د شيرني بابو نور ډولونه	۱۹
يو تن (۳۰۰) افغانۍ	ژاولې، پاپر او چپس	۲۰
يو تن (۳۵۰) افغانۍ	صابون، د كاليو مينځلو پوډر او د هغو په څېر	۲۱
يو تن (۱۰۰) افغانۍ	غير الكولي نوشابي او معدني اوبه	۲۲

۲۳	مريا، د روميانو رب، كانسرو شوي حيوانات، د لوبو وينخلو مايع، د لکې ضد مايع او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۴	تشناب کاغذ، پلاستيکي کڅورې، ساده پلاستيک، لوبې او د يوغل لگښت لاس پاکې، پلاستيکي لوبې او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۵	د رخت ډولونه	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۶	د ماشومانو د لوبو سامان، پمپر او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۷	مالوچ، ليلامي گانټ او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۸	وړوکي او غټ د بخار ډيک	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۲۹	د ښايست او نکريزو لوازم	يو تن (۳۰۰) افغانۍ
۳۰	د کلالي لوبې، نوې او زړې اوسپنې، پرس شوي زاړه پلاستيک، د بوتل سرپوخ، خالي بوجي او د نوشايې خالي قطي	يو تن (۱۰۰) افغانۍ
۳۱	حيواني پارو، زور ټاېر، د سر مينخلو خټه، جاورو او پوڅي	يو تن (۱۰۰) افغانۍ
۳۲	د حيواناتو پوستکي	يو تن (۳۰۰) افغانۍ
۳۳	پشم، غوزه، د قالينو تار او د هغو په څېر	يو تن (۳۰۰) افغانۍ
۳۴	مويل او فرنيچر، د کاليو الماري، د دفترنو الماري، د خوب تخت، د دفترنو ميزونه، مختلف النوع چوکۍ گانې او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۳۵	قاليني او د وارداتي فروشونو ډولونه	يو تن (۲۵۰) افغانۍ
۳۶	وطني قاليني	يو متر مربع (۳۰) پوله
۳۷	کمپلې، پرستني، توشکې او د هغو په څېر	يو تن (۲۵۰) افغانۍ
۳۸	البسه، د زینتي شيان، پاپوش او د هغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
۳۹	د قرطاسې ډولونه	يو تن (۲۰۰) افغانۍ
د سون د موادو برخه		
۴۰	د ډيزل، خاورو، پترول تيل، اولبن گاز، د بطري تيزاب او د هغو په څېر	يو تن (۱۰۰) افغانۍ
۴۱	د (۱۶۲۰) نقلیه واسطې په واسطه حمل شوي د سون لرگي او سکاره او د هغو په څېر	يو عراده (۳۰۰) افغانۍ
۴۲	د چکلې، خاور، څلور سلنډره نقلیه واسطو په واسطه حمل شوي د سون لرگي او سکاره او د هغو په څېر	يو عراده (۲۰۰) افغانۍ
۴۳	د ميني بس، ډبي، ډينا نقلیه واسطو په واسطه حمل شوي د سون لرگي او سکاره او د هغو په څېر	يو عراده (۱۵۰) افغانۍ
۴۴	د (۱۶۲۰) نقلیه واسطې په واسطه حمل شوي سکاره او د هغو په څېر	يو عراده (۲۵۰) افغانۍ
۴۵	د چکلې، خاور، څلور سلنډره نقلیه واسطو په واسطه حمل شوي د ډبرو سکاره او د هغو په څېر	يو عراده (۱۳۰) افغانۍ
د ښاري پارکينگونو او د سړک او واپرونو د غاړو د درېدو برخه		
۴۶	يوه عراده (۱۶۲۰) نقلیه واسطه او د هغو په څېر	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۱۰) افغانۍ
۴۷	يوه عراده ميني بس، فلاينکوچ نقلیه واسطې او د هغو په څېر	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۵) افغانۍ

۴۸	يوه عراده چټک تلونکې نقلیه واسطه	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۵) افغانۍ.
د ښاري ودرېدو د ځای (هلپو) برخه		
۴۹	يو عراده (۱۶۲۰) نقلیه واسطه او د هغو په څېر	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۶) افغانۍ.
۵۰	يوه عراده د مینې بس، فلاينکوچ نقلیه واسطه او د هغو په څېر	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۵) افغانۍ.
۵۱	يو عراده چټک تلونکې نقلیه واسطه	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۵) افغانۍ.
د موټر سپاگل او باپسکل پارکينگ برخه		
۵۲	يوه عراده موټر سپاگل او درې چرخه (ريکشا)	يو ساعت اوله هغه څخه لږ (۳) افغانۍ.
۵۳	يوه عراده باپسکل	يو ساعت او له هغه څخه لږ (۱) افغانۍ.
د ښار د څلورو سمتونو د ودرېدو د ځای برخه		
۵۴	يوه عراده ۳۰۲ مسافر وړونکې نقلیه واسطه او د هغو په څېر	د وتلو په وخت کې (۲۰) افغانۍ.
۵۵	يوه عراده د ډینا، ډيې مسافر وړونکې نقلیه واسطه او د هغو په څېر	د وتلو په وخت کې (۱۵) افغانۍ.
۵۶	يوه عراده د فلاينکوچ مسافر وړونکې نقلیه واسطه او د هغو په څېر	د وتلو په وخت کې (۱۰) افغانۍ.
۵۷	يوه عراده د مینې بس، تونس مسافر وړونکې نقلیه واسطه او د هغو په څېر	د وتلو په وخت کې (۱۰) افغانۍ.
۵۸	يوه عراده چټک تلونکو مسافر وړونکې نقلیه واسطه او د هغو په څېر	د وتلو په وخت کې (۱۰) افغانۍ.
د برېښنايي (الکترونيکي) وسايلو برخه		
۵۹	برېښنايي وسايل لکه تلویزیون، راډيو، ویديو، سي ډي پلیر، موبایل، کمپیوټر، یخچال، کولر، برېښنايي او گاډي داش، د کالیو وینځلو ماشین، د گنډلو (خیاطی) ماشین او برېښنايي نور سامان آلات	يو تن (۳۰۰) افغانۍ.
۶۰	د مخابراتي سامان آلات عادي ویراس، د ډیجیټل تېلفون ماشین او د هغه په څېر	يو تن (۵۰۰) افغانۍ.
د ماشین آلاتو او پرزه جاتو برخه		
۶۱	د نقلیه وسایطو او برېښنايي وسايلو مختلف النوع پرزي	يو تن (۳۰۰) افغانۍ.
۶۲	مختلف النوع موټر سپاگلونه او درې خرڅې	يو عراده (۳۰) افغانۍ.
۶۳	غټ باپسکلونه	يو عراده (۱۰) افغانۍ.
۶۴	د ماشومانو باپسکلونه	يو عراده (۵) افغانۍ.
۶۵	بطری- او د بالټیو نور ډولونه	يو تن (۳۰۰) افغانۍ.
۶۶	د مختلف النوع نقلیه وسایطو ټاټر او ټیوپونه او د هغو په څېر	يو تن (۲۵۰) افغانۍ.
۶۷	روغنیات (مېلايل او آيل باب)	يو تن (۲۰۰) افغانۍ.
د درملو او طبي وسايلو برخه		
۶۸	طبي او یوناني دواگانې	يو تن (۵۰۰) افغانۍ.
۶۹	طبي سيروم	يو تن (۲۰۰) افغانۍ.
۷۰	طبي وسايل او سامان آلات	يو تن (۵۰۰) افغانۍ.
۷۱	د درملو ډولونه، د نباتي او حیواني طبي سامان آلات او وسايل	يو تن (۱۵۰) افغانۍ.
د ودانيزو موادو برخه		
۷۲	پنځې او خامې (اومه) خښتې او هوڅتيف خښتې او د هغو په څېر	يو زر خښت (۵۰) افغانۍ.

۷۳	سيخ گول ، وسپني گاډو، وسپني خادر، ودانيزي بسپني او د هغو په څېر	يو تن (۳۰۰) افغاني.
۷۴	سمنټ، گچ، پخه چونه، کاشي، موزائک او د هغو په څېر	يو تن (۱۵۰) افغاني.
۷۵	شکه او کرش	يو متر مکعب (۵۰) افغاني.
۷۶	د اوبو ذخيره	يو سلنه ليتر (۲۰) افغاني.
۷۷	نکلي او المونيمي سامان آلاتو، رنگ باب، پروفيل PVC اودهغو په څېر	يو تن (۳۰۰) افغاني.
۷۸	دفارميکا تخنه، اووه پوسته تخنه، ساده تخنه، پلاستيکي پيپونه اودهغو په څېر	يو تن (۲۰۰) افغاني.
۷۹	د غرونو او سيندونو خاورې او تيرې	يو متر مکعب (۵۰) افغاني.
۸۰	د سپينو وښو وړونکي نقلیه واسطه، (۱۶۲۰) او د هغو په څېر	يو عراده (۱۰۰) افغاني.
۸۱	د دستک لرگيو وړونکي نقلیه واسطه، (۱۶۲۰) او د هغه په څېر	يو عراده (۱۳۰) افغاني.
۸۲	د دستک لرگيو وړونکي نقلیه واسطې چکلي، خاور، څلور سلنډره او د هغو په څېر	يو عراده (۷۰) افغاني.
۸۳	د چهارتراش لرگيو وړونکي نقلیه واسطه، (۱۶۲۰) او د هغو په څېر	يو عراده (۱۰۰۰) افغاني.
۸۴	د چهارتراش لرگيو وړونکي نقلیه واسطې چکلي، خاور، ډينا اودهغو په څېر	يو عراده (۶۰۰) افغاني.

دوه يمه ماده:

(۱) که چېرې ددې تعديل په لومړۍ ماده کې د درج شوو اقلامو وزن چې په ټن سره محاسبه کېږي، له ټن څخه لږ وي د تهجائي محصول يې د کيلو گرام له مخې محاسبه کېږي.

(۲) که چېرې ددې تعديل په لومړۍ ماده کې درج شوي اقلام له کورنيو کرنيزو پيداوارو څخه وي او د هغه وزن له (۵۰) کيلو گرام څخه لږ وي، د محصول د ورکړې تابع نه ګرځي.

(۳) که چېرې د نقلیه واسطې محمولې وزن د حق الوزني په پاڼه کې له درج شوي وزن سره چې د فوايد عامې وزارت له خوا صادر شوی، متفاوت وي، په دې صورت کې ښاروالۍ کولای شي، نقلیه واسطه د خپل اړوند ملکیت ته د ننوتلو په وخت کې د سلو (۱۰۰) افغانیو په بدل کې وزن کړي.

درېيمه ماده:

دغه تعديل د وزيرانو شوري له تصويب او د جمهور رئيس له منظوري وروسته نافذ او په رسمي جريده کې دې، خپور شي، په نافذېدو سره يې د ۱۴۲۱ هـ ق کال په (۷۹۴) گڼه رسمي جريده کې خپور شوي د بناري خدمتونو د محصول د قانون (۲) گڼه ضميمه او نور مغيار حکمونه يې لغو کتل کېږي.

ماده اول :

ضمیمه شماره (۲) قانون محصول خدمات شهری (محصول تهجائی) ذیلاً تعدیل گردد:

شماره	شاخص های محصول	اندازه محصول قابل پرداخت
بخش نخاس		
۱	از فروش گار ، گارمیش ، اشتر ، اسپ ، گوساله و مرکب	یک رأس (۵۰) افغانی
۲	از فروش گوسفند و بز	یک رأس (۳۰) افغانی
بخش میوه جات		
۳	خرپوزه و تربوز و سایر انواع میوه جات تازه و خشک	یک تن (۳۰۰) افغانی
بخش ترکاری باب		
۴	شلغم، زردک، مولی سفید، گلپی، بادرنگ، کچالو ، مرچ تازه، بادنجان رومی، پیاز، سیر و سایر انواع سبزیجات تازه و خشک و نیشکر	یک تن (۵۰) افغانی
بخش مارکیت ها و مندویها		
۵	آرد، گندم، جو، جواری، لوبیا ، نخود، ماش، قروت، کنجاره، کنجد، زغر، عدس ، مشنگ، باقلی، سبوس، دانه مرغ، شرشم و امثال آن	یک تن (۱۰۰) افغانی
۶	برنج	یک تن (۱۲۰) افغانی
۷	بوره و گر	یک تن (۱۰۰) افغانی
۸	چای، هیل و خمیرمایه	یک تن (۲۵۰) افغانی
۹	نمک و پودر سلفر	یک تن (۵۰) افغانی
۱۰	شیرین بویه ، هینگ ، تخم شیدر و زیره	یک تن (۱۵۰) افغانی
۱۱	کود کیمیای	یک تن (۱۵۰) افغانی
۱۲	روغن مایع و جامد	یک تن (۳۰۰) افغانی
۱۳	گوشت های حلال کانسرو شده و یخ زده	یک تن (۳۵۰) افغانی
۱۴	مرغ زنده خورد و کلان	یک قطعه (۲) افغانی
۱۵	تخم مرغ	یک تن (۳۰۰) افغانی

۱۶	مواد خام توليد روغن، صابون، نوشابه های غير الکلوي، پلاستيک باب و ساير انواع مواد خام	یک تن (۱۰۰) افغانی
۱۷	سگرت، تنباکو و نصور	یک تن (۵۰۰) افغانی
۱۸	بسکیت، خرما، لبنیات و امثال آن و گوگرد	یک تن (۳۵۰) افغانی
۱۹	چاکلیت، قند، نبات، نقل و ساير انواع شیرینی باب	یک تن (۳۰۰) افغانی
۲۰	ساجق، پاپر و چپس	یک تن (۳۰۰) افغانی
۲۱	صابون، پودر لباس شوئی و امثال آن	یک تن (۳۵۰) افغانی
۲۲	نوشابه های غير الکلوي و آب معدنی	یک تن (۱۰۰) افغانی
۲۳	مربا، رب بادنجان رومی، حیویات کانسرو شده، مایع ظرف شوئی، مایع ضد لکه و امثال آن	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۴	کاغذ تشناب، خریطه پلاستيکی، پلاستيک ساده، ظروف و دست پاک یکبار مصرف، ظروف پلاستيکی و امثال آن	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۵	انواع رخت	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۶	سامان بازی اطفال، پمپرز و امثال آن	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۷	پخته، گات لیلای و امثال آن	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۸	دیگ بخار خورد و کلان	یک تن (۲۰۰) افغانی
۲۹	لوازم آرایش و خینه	یک تن (۳۰۰) افغانی
۳۰	ظروف کلالی، آهن کهنه و جدید، پلاستيک کهنه پرس شده، سرپوش بوتل، بوجی خالی و قطی خالی نوشابه	یک تن (۱۰۰) افغانی
۳۱	کود حیوانی، تایر کهنه، گل سرشوی، جاروب و بوریا	یک تن (۱۰۰) افغانی
۳۲	پوست حیوانات	یک تن (۳۰۰) افغانی
۳۳	پشم، غوزه، تار قالین و امثال آن	یک تن (۳۰۰) افغانی
۳۴	موبل و فرنیچر، الماری لباس، الماری دفاتر، تخت خواب، میز های دفاتر، چوکی های مختلف النوع و امثال آن	یک تن (۲۰۰) افغانی
۳۵	قالین و انواع فرش باب وارداتی	یک تن (۲۵۰) افغانی
۳۶	قالین وطنی	یک متر مربع (۳۰) پول
۳۷	کمپل، لحاف، دوشک و امثال آن	یک تن (۲۵۰) افغانی

۳۸	البسه، اشيای زینتی ، پاپوش و امثال آن	یک تن(۲۰۰) افغانی
۳۹	انواع قرطاسیه	یک تن(۲۰۰) افغانی
بخش مواد محروقاتی		
۴۰	تیل دیزل، خاک، پترول، گاز مایع، تیزاب بطری و امثال آن	یک تن (۱۰۰) افغانی
۴۱	چوب سوخت و ذغال حمل شده توسط واسطه نقلیه (۱۶۲۰) و امثال آن	یک عراده (۳۰۰) افغانی
۴۲	چوب سوخت و ذغال حمل شده توسط واسطه نقلیه چکله ، خاور ، چهارسلنדרه و امثال آن	یک عراده (۲۰۰) افغانی
۴۳	چوب سوخت و ذغال حمل شده توسط واسطه نقلیه مینی بس ، دبه ، دینا و امثال آن	یک عراده(۱۵۰) افغانی
۴۴	ذغال سنگ حمل شده توسط واسطه نقلیه (۱۶۲۰) و امثال آن	یک عراده (۲۵۰) افغانی
۴۵	ذغال سنگ حمل شده توسط واسطه نقلیه چکله ، خاور ، چهارسلنדרه و امثال آن	یک عراده (۱۳۰) افغانی
بخش پارکینگ های شهری و توقف گاه های کنار سرک ها و جاده ها		
۴۶	یک عراده واسطه نقلیه(۱۶۲۰) و امثال آن	یک ساعت و کمتر از آن(۱۰) افغانی
۴۷	یک عراده واسطه نقلیه مینی بس ، فلاینگ کوچ و امثال آن	یک ساعت و کمتر از آن(۵) افغانی
۴۸	یک عراده واسطه نقلیه تیزرفتار	یک ساعت و کمتر از آن(۵) افغانی
بخش توقفگاه های شهری (هده ها)		
۴۹	یک عراده واسطه نقلیه(۱۶۲۰) و امثال آن	یک ساعت و کمتر از آن(۶) افغانی
۵۰	یک عراده واسطه نقلیه مینی بس ، فلاینگ کوچ و امثال آن	یک ساعت و کمتر از آن (۵) افغانی
۵۱	یک عراده واسطه نقلیه تیزرفتار	یک ساعت و کمتر از آن (۵) افغانی

بخش پارکینگ موټر سايکل و بايسکل		
یک ساعت و کمتر از آن (۳) افغانی	یک عراده موټر سايکل و سه چرخه (ريکشا)	۵۲
یک ساعت و کمتر از آن (۱) افغانی	یک عراده بايسکل	۵۳
بخش توقفگاه های چهارسمت شهر		
حین خروج (۲۰) افغانی	یک عراده واسطه نقلیه مسافربری ۳۰۲ و امثال آن	۵۴
حین خروج (۱۵) افغانی	یک عراده واسطه نقلیه مسافربری دینا ، دبه و امثال آن	۵۵
حین خروج (۱۰) افغانی	یک عراده واسطه نقلیه مسافربری فلاينگ کوچ و امثال آن	۵۶
حین خروج (۱۰) افغانی	یک عراده واسطه نقلیه مینی بس ، تونس و امثال آن	۵۷
حین خروج (۱۰) افغانی	یک عراده واسطه نقلیه مسافربری تیز رفتار و امثال آن	۵۸
بخش وسایل الکترونیکی		
یک تن (۳۰۰) افغانی	وسایل برقی از قبیل تلویزیون ، رادیو ، ویدیو ، سی دی پلییر ، موبایل، کمپیوتر یخچال ، کولر ، داش برقی و گازی ، ماشین کالا شویی، ماشین خیاطی و سایر سامان آلات برقی	۵۹
یک تن (۵۰۰) افغانی	سامان آلات مخابره ویراس عادی، ماشین تېلفون ديچیل و امثال آن	۶۰
بخش ماشین آلات و پرزه جات		
یک تن (۳۰۰) افغانی	پرزه جات مختلف النوع وسایط نقلیه و وسایل الکترونیکی	۶۱
یک عراده (۳۰) افغانی	موټر سايکل ها و سه چرخه های مختلف النوع	۶۲
یک عراده (۱۰) افغانی	بايسکل های کلان	۶۳
یک عراده (۵) افغانی	بايسکل های طفلانه	۶۴
یک تن (۳۰۰) افغانی	بطری و سایر انواع بالتی ها	۶۵
یک تن (۲۵۰) افغانی	تایر و تیوپ های وسایط نقلیه مختلف النوع و امثال آن	۶۶
یک تن (۲۰۰) افغانی	روغنیات (مبایل و آیل باب)	۶۷

بخش ادويه و وسايل طبي		
۶۸	ادويه جات طبي و يوناني	يک تن (۵۰۰) افغاني
۶۹	سيروم طبي	يک تن (۲۰۰) افغاني
۷۰	وسايل و سامان آلات طبي	يک تن (۵۰۰) افغاني
۷۱	انواع ادويه ، وسايل و سامان آلات طبي نباتي و حيواني	يک تن (۱۵۰) افغاني
بخش مواد ساختماني		
۷۲	خشت پخته وخام و خشت هوختيف و امثال آن	يک هزارخشت (۵۰) افغاني
۷۳	سيخ گول، آهن گادر، آهن چادر، شيشه تعميراتي و امثال آن	يک تن (۳۰۰) افغاني
۷۴	سمنت ، گچ ، چونه پخته، کاشي، موزايک و امثال آن	يک تن (۱۵۰) افغاني
۷۵	ريگ و کرش	يک متر مکعب (۵۰) افغاني
۷۶	ذخيره آب	يک صد ليتر (۲۰) افغاني
۷۷	سامان آلات نکلي و المونيمي، رنگ باب، پروفيل PVC و امثال آن	يک تن (۳۰۰) افغاني
۷۸	تخته فارميکا، تخته هفت پوست، تخته ساده، پيپ هاي پلاستيک و امثال آن	يک تن (۲۰۰) افغاني
۷۹	خاک و سنگ کوهي و دريائي	يک متر مکعب (۳۰) افغاني
۸۰	واسطه نقليه حامل کاه سفيد، (۱۶۲۰) و امثال آن	يک عراده (۱۰۰) افغاني
۸۱	واسطه نقليه حامل چوب دستک، (۱۶۲۰) و امثال آن	يک عراده (۱۳۰) افغاني
۸۲	واسطه نقليه حامل چوب دستک چکله ، خاور ، چهارسلنډره و امثال آن	يک عراده (۷۰) افغاني
۸۳	واسطه نقليه حامل چوب چهار تراش ، (۱۶۲۰) و امثال آن	يک عراده (۱۰۰۰) افغاني
۸۴	واسطه نقليه حامل چوب چهار تراش چکله ، خاور ، دينا و امثال آن	يک عراده (۶۰۰) افغاني

ماده دوم:

(۱) هرگاه وزن اقلام مندرج ماده اول اين تعديل که به تن محاسبه مي گردد، کمتر از تن باشد، محصول تهجائي از قرار کيلو گرام محاسبه مي گردد.

(۲) هرگاه اقلام مندرج ماده اول این تعديل از پیدا وار زراعتی داخلی بوده و وزن آن کمتر از پنجاه (۵۰) کیلو گرام باشد، تابع پرداخت محصول نمی گردد.

(۳) هرگاه وزن محموله واسطه نقلیه با وزن مندرج پارچه حق الوزنی که از طرف وزارت فواید عامه صادر گردیده ، متفاوت باشد، در این صورت شاروالی می تواند، واسطه نقلیه را حین ورود به ملکیت مربوط در بدل مبلغ یکصد (۱۰۰) افغانی، وزن نماید.

ماده سوم:

این تعديل بعد از تصویب شورای وزیران و منظوری رئیس جمهور نافذ و در جریده رسمی نشر گردد، با انفاذ آن ضمیمه شماره (۲) قانون محصول خدمات شهری منتشره جریده رسمی شماره (۷۹۴) سال ۱۴۲۱ هـ.ق و سایر احکام مغایر، ملغی پنداشته می شود.

<p>فرمان</p> <p>رئيس جمهورى اسلامى افغانستان</p> <p>در مورد توشیح، تعديل فقره (۳)</p> <p>ماده (۶۷) قانون تشكيل و</p> <p>صلاحيت قوه قضائيه جمهورى</p> <p>اسلامى افغانستان</p> <p>شماره: (۴۸)</p> <p>تاريخ: ۱۳۹۳/۴/۹</p> <p>ماده اول:</p> <p>به تاسى از حكم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسى افغانستان، فرمان تقينى شماره (۱۴۱) مؤرخ ۱۳۹۲/۱۲/۷ رئيس جمهورى اسلامى افغانستان در مورد تعديل فقره (۳) ماده (۶۷) قانون تشكيل و صلاحيت قوه قضائيه جمهورى اسلامى افغانستان كه بر اساس مصوبات شماره (۱۲۱) مؤرخ ۱۳۹۳/۲/۲۷ ولسى جرگه و شماره (۱۱۹) مؤرخ ۱۳۹۳/۳/۱۳ مشرانو جرگه شورى ملي تصويب گردیده است، توشیح مى دارم.</p>	<p>د افغانستان اسلامي جمهوريت د</p> <p>قضائيه قوې د تشكيل او واك د</p> <p>قانون د (۶۷) مادې د (۳) فقرې د</p> <p>تعديل د توشیح په هكله، د افغانستان</p> <p>اسلامي جمهوريت د رئيس</p> <p>فرمان</p> <p>گڼه: (۴۸)</p> <p>نېټه: ۱۳۹۳/۴/۹</p> <p>لومړۍ ماده:</p> <p>د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) فقرې د حكم له مخې، د افغانستان اسلامي جمهوريت د قضائيه قوې د تشكيل او واك د قانون د (۶۷) مادې د (۳) فقرې د تعديل په هكله، د افغانستان اسلامي جمهوريت د رئيس د ۱۳۹۲/۱۲/۷ نېټې (۱۴۱) گڼه تقينې فرمان چې د ملي شوري د ولسي جرگې د ۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې (۱۲۱) گڼې او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۳/۳/۱۳ نېټې (۱۱۹) گڼې مصوبو پر بنسټ تصويب شوى دى، توشیح كوم.</p>
---	---

دوه یمه ماده:

ماده دوم:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې، خپور شي.

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د

قضائيه قوې د تشكيل او واک د قانون

د (۶۷) مادې د (۳) فقرې د تعديل په

هکله، د افغانستان د اسلامي جمهوريت

د رئيس د ۱۳۹۲ کال د کب د مياشتې

د (۷) نېټې (۱۴۱) گڼه تقينې فرمان

مصوبه

گڼه: (۱۲۱)

نېټه: ۱۳۹۳/۲/۲۷

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون

د نوي يمې مادې له درج شوي حکم سره سم،

د ۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې د شنبې ورځې په عمومي

غونډه کې د افغانستان اسلامي جمهوريت د

قضائيه قوې د تشكيل او واک د قانون د (۶۷)

مادې د (۳) فقرې د تعديل په هکله، د افغانستان

د اسلامي جمهوريت رئيس د ۱۳۹۲ کال د

کب د مياشتې د (۷) نېټې (۱۴۱) گڼه تقينې

فرمان تصويب کړ.

عبدالرووف "ابراهيمي"

دولسي جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي

ولسي جرگه

مصوبه

فرمان تقينې شماره (۱۴۱) مؤرخ (۷)

حوت سال ۱۳۹۲ رئيس جمهوري

اسلامي افغانستان در باره تعديل فقره

(۳) ماده (۶۷) قانون تشكيل و

صلاحيت قوه قضائيه جمهوري

اسلامي افغانستان

شماره: (۱۲۱)

تاريخ: ۱۳۹۳/۲/۲۷

به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون

اساسی افغانستان، ولسی جرگه در جلسه

عمومی روز شنبه مؤرخ ۱۳۹۳/۲/۲۷

خویش فرمان تقينې شماره (۱۴۱) مؤرخ (۷)

حوت سال ۱۳۹۲ رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان را در باره تعديل فقره (۳)

ماده (۶۷) قانون تشكيل و صلاحيت قوه

قضائيه جمهوري اسلامي افغانستان تصويب

نمود.

عبدالرووف "ابراهيمي"

رئيس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه د قضائيه قوې د

تشكيل او واک د قانون داووه

شپيتمې مادې د (۳) فقرې د تعديل

په هکله، د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د رئيس د (۱۴۱) گڼه

تقنيني فرمان مصوبه

گڼه: (۱۱۹)

نېټه: ۱۳۹۳/۳/۱۳

مشرانو جرگې د اساسي قانون د نوي يمې

مادې له حکم سره سم، د

۱۳۹۳/۳/۱۳ نېټې په عمومي غونډه

کې د قضائيه قوې د تشكيل او واک د

قانون داووه شپيتمې مادې د (۳) فقرې د

تعديل په هکله، د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د رئيس د (۱۴۱) گڼه تقنيني

فرمان د رايو په اکثريت تصويب کړ.

فضل هادي "مسلميار"

د مشرانو جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي

مشرانو جرگه مصوبه

در مورد فرمان تقينی شماره

(۱۴۱) رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان در باره تعديل فقره (۳)

ماده شصت و هفتم قانون تشكيل و

صلاحيت قوه قضائيه

شماره: (۱۱۹)

تاريخ: ۱۳۹۳/۳/۱۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، مشرانو جرگه فرمان

تقیني شماره (۱۴۱) رئيس جمهوري

اسلامي افغانستان در باره تعديل فقره

(۳) ماده شصت و هفتم قانون تشكيل و

صلاحيت قوه قضائيه را، در جلسه

عمومي ۱۳۹۳/۳/۱۳ خویش به

اکثريت آراء تصويب نمود.

فضل هادی "مسلميار"

رئيس مشرانو جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د
قضائيه قوې د تشكيل او واک د
قانون داووه شپيتمې مادې د (۳)
فقري تعديل

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د
قضائيه قوې د تشكيل و صلاحيت
قوه قضائيه جمهوري اسلامي
افغانستان

لومړۍ ماده:

ماده اول:

د ۱۳۹۲ هـ. ش کال په (۱۱۰۹) گڼه
رسمي جريده کې خپور شوي د افغانستان
د اسلامي جمهوريت د قضائيه قوې د
تشكيل او واک د قانون د اووه شپيتمې
مادې (۳) فقره دې، په لاندې متن تعديل
شي:

فقرة (۳) ماده شصت و هفتم قانون
تشكيل و صلاحيت قوه قضائيه
جمهوري اسلامي افغانستان منتشره
جريده رسمي شماره (۱۱۰۹)
سال ۱۳۹۲ هـ. ش به متن ذيل تعديل
گردد:

اووه شپيتمه ماده:

ماده شصت و هفتم:

(۳) د هغو ولايتونو په مرکزونو کې چې
د اطفالو ابتدائيه محکمه جوړه شوې نه
وي، د اطفالو سرغړونو ته رسيدگي د
هماغه ولايت د مرکز د بناري ابتدائيه
محکمې د عمومي جزاء د ديوان په
واسطه صورت مومي.

(۳) در مراکز ولاياتي که محکمه
ابتدائيه اطفال ايجاد نشده باشد، رسيدگي
به تخلفات اطفال توسط ديوان جزای
عمومی محکمه ابتدائيه شهري
مرکزهمان ولايت صورت
می گيرد.

دوه يمه ماده:

ماده دوم:

دغه تعديل د توشیح له نېټې څخه نافذ او
په رسمي جريده کې دې، خپور شي.

این تعديل از تاريخ توشیح نافذ و در
جريده رسمي نشر گردد.

د ملي شوري د مجلسينو د مصوبو د
توشېح په هکله، د افغانستان اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۵۰)

نېټه: ۱۳۹۳/۴/۱۴

لومړۍ ماده:

د ملي شوري د ولسي جرگې د
۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې (۱۲۰) گڼه مصوبه
او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۳/۳/۱۳
نېټې (۱۱۶) گڼه مصوبه چې د هغو
پر بنسټ، د ۱۳۹۲/۱۲/۲۶ نېټې په
(۱۱۲۸) گڼه رسمي جريده کې خپور
شوي د مدني محاکماتو د اصولو د قانون
د يوسلو نهه اويايمې مادې د تعديل په
هکله، د ۱۳۹۲/۱۲/۷ نېټې (۱۴۰) گڼه
تقنيني فرمان رد شوی دی، توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او
د ملي شوري د مجلسينو له مصوبو سره
يو ځای دې، په رسمي جريده کې خپور
او د ۱۳۶۹ کال په (۷۲۲) گڼه رسمي

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشېح، مصوبات مجلسين
شورای ملي

شماره: (۵۰)

تاريخ: ۱۳۹۳/۴/۱۴

ماده اول:

مصوبه شماره (۱۲۰) مؤرخ
۱۳۹۳/۲/۲۷ ولسي جرگه و مصوبه
شماره (۱۱۶) مؤرخ ۱۳۹۳/۳/۱۳
مشرانو جرگه شورای ملي را که بر
اساس آنها فرمان تقينی شماره (۱۴۰)
مؤرخ ۱۳۹۳/۱۲/۷ در مورد تعديل
ماده يکصدو هفتاد و نهم قانون اصول
محاکمات مدني منتشره جريده رسمي
شماره (۱۱۲۸) مؤرخ ۱۳۹۲/۱۲/۲۶
رد گرديده است، توشېح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاريخ توشېح نافذ و همراه
با مصوبات مجلسين شورای ملي، در
جريده رسمي نشر و حکم ماده يکصدو
هفتاد و نهم قانون اصول محاکمات

۱۳۹۳/۴/۳۰

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۴۰)

جريده كې خپور شوي د مدني محاكماتو د اصولو دقانون دپوسلو نهه اوياميې مادې حكم كمافي السابق نافذ كښل كېږي. پنداشته مي شوي.

حامد كرزى

حامد كرزى

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي ولسي جرگه

مصوبه

فرمان تقينی شماره (۱۴۰) مؤرخ

۷ حوت سال ۱۳۹۲ رئیس

جمهوری اسلامی افغانستان درباره

ماده (۱۷۹) قانون اصول

محاكمات مدنی

شماره: (۱۲۰)

تاریخ: ۱۳۹۳/۲/۲۷

به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون

اساسی افغانستان، ولسی جرگه در

جلسه عمومی روز شنبه مؤرخ

۱۳۹۳/۲/۲۷ خویش فرمان تقینی

شماره (۱۴۰) مؤرخ ۷ حوت سال

۱۳۹۲ رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان را درباره تعديل ماده (۱۷۹)

قانون اصول محاكمات مدنی

رد نمود.

عبدالرووف "ابراهیمی"

رئيس ولسي جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شورې ولسي جرگه

د مدني محاكماتو د اصولو د قانون د

(۱۷۹) مادې د تعديل په هكله د

افغانستان د اسلامي جمهوريت د

رئيس د ۱۳۹۲ كال د كب د مياشتې

د ۷ نېټې (۱۴۰) گڼه تقينې فرمان

مصوبه

گڼه: (۱۲۰)

نېټه: ۱۳۹۳/۲/۲۷

ولسي جرگه د افغانستان د اساسي قانون

د نوي يمې مادې له درج شوي حكم سره

سم، د ۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې د شنبې ورځې

په عمومي غونډه كې د مدني محاكماتو د

اصولو د قانون د (۱۷۹) مادې د تعديل

په هكله د افغانستان د اسلامي جمهوريت

د رئيس د ۱۳۹۲ كال د كب د مياشتې

د ۷ نېټې (۱۴۰) گڼه تقينې فرمان

رد كړ.

عبدالرووف "ابراهیمی"

د ولسي جرگې رئيس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
شورای ملی مشرانو جرگه مصوبه
در مورد فرمان تقنینی شماره
(۱۴۰) رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان در باره تعديل ماده
یکصد و هفتاد و نهم قانون اصول
محاكمات مدنی

شماره: (۱۱۶)

تاریخ: ۱۳۹۳/۳/۱۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی
افغانستان، مشرانو جرگه فرمان تقنینی
شماره (۱۴۰) رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان در باره تعديل ماده یکصد و
هفتاد و نهم قانون اصول محاكمات
مدنی را، در جلسه عمومی
۱۳۹۳/۳/۱۳ خویش به اکثریت آراء
رد نمود.

فضل هادی "مسلمیار"

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
ملي شورې مشرانو جرگه
د مدني محاكماتو د اصولو د قانون د
يوسلونېه اويايمې مادې د تعديل په
هکله د افغانستان د اسلامي
جمهوريت د رئيس د (۱۴۰) گڼه
تقيني فرمان په اړه مصوبه

گڼه: (۱۱۶)

نېټه: ۱۳۹۳/۳/۱۳

مشرانو جرگې د اساسي قانون د نوي يمې
مادې له حکم سره سم، د ۱۳۹۳/۳/۱۳
نېټې په عمومي غونډه کې د مدني
محاكماتو د اصولو د قانون د يوسلونېه
اويايمې مادې تعديل په هکله، د افغانستان
د اسلامي جمهوريت د رئيس د (۱۴۰)
گڼه تقيني فرمان د رأيو په اکثریت
رد کې.

فضل هادي "مسلميار"

د مشرانو جرگې رئيس

د ملي شوري د مجلسينو د مصوبو د
توشېح په هکله، د افغانستان اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۵۱)

نېټه: ۱۳۹۳/۴/۱۴

لومړۍ ماده:

د ملي شوري د ولسي جرگې د
۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې (۱۱۹) گڼه مصوبه
او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۳/۳/۱۳
نېټې (۱۱۷) گڼه مصوبه چې د هغو
پربنسټ، د ۱۳۹۲/۱۲/۲۶ نېټې په
(۱۱۲۸) گڼه رسمي جريده کې خپور
شوي د اطفالو د سرغړونو د رسيدگۍ د قانون
د شپږمې مادې د تعديل په هکله، د
۱۳۹۲/۱۲/۷ نېټې (۱۴۲) گڼه تقينې
فرمان رد شوی دی، توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او
د ملي شوري د مجلسينو له مصوبو سره يو
ځای دې، په رسمي جريده کې خپور او د
۱۳۸۴ کال په (۸۴۶) گڼه رسمي جريده

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشیح، مصوبات مجلسين
شورای ملی

شماره: (۵۱)

تاریخ: ۱۳۹۳/۴/۱۴

ماده اول:

مصوبه شماره (۱۱۹) مؤرخ
۱۳۹۳/۲/۲۷ ولسي جرگه و مصوبه
شماره (۱۱۷) مؤرخ ۱۳۹۳/۳/۱۳
مشرانو جرگه شورای ملی را که بر
اساس آنها فرمان تقينی شماره (۱۴۲)
مؤرخ ۱۳۹۲/۱۲/۷ در مورد تعديل
ماده ششم قانون رسيدگي به تخلفات
اطفال منتشره جريده رسمي شماره
(۱۱۲۸) مؤرخ ۱۳۹۲/۱۲/۲۶
ردگرديده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه
با مصوبات مجلسين شورای ملی، در
جريده رسمي نشر و حکم ماده ششم
قانون رسيدگي به تخلفات اطفال منتشره

۱۳۹۳/۴/۳۰

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۴۰)

کې خپور شوي داطفالو دسرغړونو
درسيديگي. دقانون دشپږمې مادې حکم
کمافي السابق نافذ کتل کېږي.
جریده رسمی شماره (۸۴۶) سال
۱۳۸۴ کمافي السابق نافذ پنداشته
می شود.

حامد کرزی

حامد کرزی

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري ولسي جرگه

د اطفالو سرغړونې ته درسيديگي د

قانون د شپږمې مادې د تعديل په

هکله د افغانستان د اسلامي جمهوريت

د رئيس د ۱۳۹۲ کال د کب د مياشتې

د ۷ نېټې (۱۴۲) گڼه تقينې فرمان

مصوبه

گڼه: (۱۱۹)

نېټه: ۱۳۹۳/۲/۲۷

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون

د نوي يمې مادې له درج شوي حکم سره

سم، د ۱۳۹۳/۲/۲۷ نېټې د شنبې ورځې

په عمومي غونډه کې د اطفالو سرغړونې

ته درسيديگي د قانون د شپږمې مادې د

تعديل په هکله د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د رئيس د ۱۳۹۲ کال د کب

د مياشتې د (۷) نېټې (۱۴۲) گڼه تقينې

فرمان رد کړ.

عبدالرووف " ابراهيمي "

د ولسي جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي

ولسي جرگه مصوبه

فرمان تقينې شماره (۱۴۲) مؤرخ

۷ حوت سال ۱۳۹۲ رئيس

جمهوري اسلامي افغانستان درباره

تعديل ماده ششم قانون رسيدگي به

تخلفات اطفال

شماره: (۱۱۹)

تاريخ: ۱۳۹۳/۲/۲۷

به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون

اساسی افغانستان، ولسی جرگه در

جلسه عمومی روز شنبه مؤرخ

۱۳۹۳/۲/۲۷ خویش فرمان تقينې

شماره (۱۴۲) مؤرخ ۷ حوت سال

۱۳۹۲ رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان را درباره تعديل ماده ششم

قانون رسيدگي به تخلفات اطفال

رد نمود.

عبدالرووف " ابراهيمي "

رئيس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري مشرانو جرگه

د اطفالو سرغړونې ته درسيدهگي. دقانون

د شپږمې مادې د تعديل په هکله د

افغانستان د اسلامي جمهوريت د رئيس

د (۱۴۲) گڼه تقيني فرمان په اړه

مصوبه

گڼه: (۱۱۷)

نېټه: ۱۳۹۳/۳/۱۳

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي

قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم،

د ۱۳۹۳/۳/۱۳ نېټې په عمومي غونډه

کې د اطفالو سرغړونې ته درسيدهگي.

دقانون د شپږمې مادې د تعديل په هکله د

افغانستان د اسلامي جمهوريت د رئيس د

(۱۴۲) گڼه تقيني فرمان د رايو په

اکثريت رد کړ.

فضل هادي " مسلميار "

د مشرانو جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي

مشرانو جرگه مصوبه

در مورد فرمان تقيني شماره (۱۴۲)

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان در

باره تعديل ماده ششم قانون رسيدگي

به تخلفات اطفال

شماره: (۱۱۷)

تاريخ: ۱۳۹۳/۳/۱۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون

اساسی افغانستان، مشرانو جرگه

فرمان تقيني شماره (۱۴۲) رئيس

جمهوري اسلامي افغانستان در باره

تعديل ماده ششم قانون رسيدگي به

تخلفات اطفال را، در جلسه عمومي

۱۳۹۳/۳/۱۳ خویش به اکثريت آراء

رد نمود.

فضل هادی " مسلميار "

رئيس مشرانو جرگه

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

OFFICIAL
GAZETTE

- Law on Commercial Representation
- Amendment to Attachment No of Law on Municipality Tax (Property Tax)
- Decrees of the President of Islamic Republic of Afghanistan

Date: st JULY.

ISSUE NO :()